

**BRUSY 3**

**Po nagrodę**



Józef Chelkowski, twórca ludowy z Brus Jagliów, został zgłoszony przez władze gminy Brusy do Pomorskiej Nagrody Artystycznej w kategorii „Kultura regionalna”.

**CHOJNICE 6**

**Naczelnik**

Po 21 latach pracy jako naczelnik Obwodowego Urzędu Pocztowego w Chojnicach odszedł na emeryturę Jerzy Zdunek. Całe swoje życie związał z pocztą.

**CIECHOCIN 9**

**Po pożarze**

Mieszkańcy Ciechocina „ostro” wzięli się do remontowania miejscowej świetlicy, którą przed dwoma tygodniami strawił pożar. W pomieszczeniach na parterze jest już prowadzone zimowisko dla dzieci.

**rozkład jazdy  
PKS Chojnice**

za tydzień,  
**14 lutego**  
w „Dzienniku Chojnickim”

**Wszystkie  
informacje  
sportowe  
z Twojego  
powiatu**

**w każdy wtorek  
w Dzienniku**

Brusy. Czekają na certyfikat

## PRZEDSZKOLE Z JAKOŚCIĄ



Po drewnianym torze samochodzikami jeżdżą (od prawej) Mateusz Dobbek, Krzysztof Bławat i Mariusz Moga.

Fot. Maria Sowisło

**P**rzedszkole Samorządowe nr 1 w Brusach przystąpiło do programu Pomorskie Certyfikaty Jakości Edukacji, organizowanego przez Pomorskie Kuratorium Oświaty.

- To trudne wyzwanie, ale mam nadzieję, że uda nam się otrzymać certyfikat - mówi Małgorzata Zakrzewska, dyrektor bruskiej placówki.

Przedszkole w Brusach ma zamiar położyć nacisk na wszechstronny rozwój swoich podopiecznych i współpracę z rodzicami. Pracownicy placówki będą również podnosić swoje kwalifikacje pedagogiczne. Zdaniem Małgorzaty Zakrzewskiej, posiadanie certyfikatu pozwoli spokojniej patrzeć w przyszłość pracownikom placówki, jak i rodzicom.

Przypomnijmy, dwa tygodnie temu władze Chojnic podjęły decyzję o likwidacji trzech przedszkoli w mieście.

Obecnie do bruskiego przedszkola chodzi 142 dzieci. Pocięty, oprócz zwykłych zajęć np. rytmiki i gimnastyki korekcyjnej, mają zapewnione liczne atrakcje. Organizowane są tu bowiem wyprawy do lasu, występuje dla nich baryton z Opery Bałtyckiej w Gdańsku, a także aktorzy z polskich teatrów.

- Chcemy, aby nasze dzieci posmakowały wszystkiego po trochu - stwierdza pani dyrektor. - Potem będą mogły wybrać w życiu to, co im się najbardziej podoba.

Z powiatu chojnickiego do programu przystąpiło także 11 placówek edukacyjnych z gminy Czersk oraz 15 z Chojnic. Ewentualne certyfikaty zostaną przyznane za rok, po sprawdzeniu przez kuratorium realizacji zadań z poszczególnych standardów.

(ms)

Chojnice. Kłopoty finansowe szpitala

## Starostwo płaci długi

**S**tarostwo Powiatowe zapłaciło bankowi 114 tys. zł pierwszej raty kredytu, jaki w październiku ub.r. zaciągnął miejscowy szpital. Placówka, zadłużona na kwotę 11 mln zł, nie jest w stanie spłacać swoich zobowiązań wobec banku. Kredyt poręczyła Rada Powiatu Chojnickiego, zatem obowiązek regulowania kredytowych należności spadł na włodarzy.

- Jestem zdziwiony tą sytuacją. Poręczając kredyt sądziliśmy, że szpital poradzi sobie z jego spłatą - mówi Marek Buza, starosta chojnicki. - Tak jak placówki w Kościerzynie czy Bytowie, które są jeszcze bardziej zadłużone.

Starostwo spłaciło pierwszą ratę korzystając z rezerwy budżetowej. W dalszej kolejności, jeśli będzie to konieczne, spłata będzie się odbywać ze środków pozyskanych ze sprzedaży nieruchomości należących do starostwa.

Przypomnijmy, szpital pożyczył z banku 4,25 mln zł. Już wówczas miał 6,8 mln zł długu u wierzycieli. Spłata kredytu ma się odbywać do 2007 roku, w miesięcznych ratach po około 80 tys. zł plus odsetki. Placówce udało się spłacić jedynie ubiegłoroczne odsetki za listopad i grudzień - w sumie 72 tys. zł. Zabrakło jednak pieniędzy na wywiązanie się z zobowiązań za styczeń 2003 roku.

(ros)

**CHOJNICE**

**Porysowali**

**opla burmistrza**



Burmistrz Finster przy swoim samochodzie.

Fot. Maria Sowisło

**K**toś porysował opła vectrę, samochód burmistrza Chojnic. Straty oszacowano na 2 tys. zł.

- W poniedziałek wieczorem zostawiłem samochód na parkingu przy Zespole Szkół nr 8 - mówi Arseniusz Finster. - Kiedy po 15 minutach wróciłem, zauważyłem rysy na drzwiach. Gdy dokładniej obejrzałem samochód okazało się, że porysowany jest prawie cały, poza dachem i klapami od bagażnika i silnika. Lakier zarysowano najprawdopodobniej gwoździem lub rylcem.

- Na parkingu było 20 samochodów - twierdzi burmistrz. - Myślę, że ktoś specjalnie porysował mój samochód.

(ola)

**CHOJNICE**

**Uparty kierowca**



Cysterna blokowała ruch na głównej trasie przejazdowej przez Chojnice.

Fot. Maria Sowisło

**P**rzez ponad pół godziny zablokowana była trasa przejazdowa przez Chojnice w ciągu Człuchowska - Sukienników - Gdańska. Powodem kilkusetmetrowego korka była cysterna,

która nie mogła podjechać pod górę przy placu św. Jerzego. Na ulicy było bardzo ślisko. Kierowca cysterny, uparł się jednak, że podjedzie pod górę. W końcu posłuchał rady policjantów. Na wysokości ul. Piłsudskiego zawrócił. Policjanci ukarali upartego kierowcę mandatem w wysokości 50 zł.

(ms)

**Głosuj i wygraj nagrody  
w plebiscycie**

**Liga  
Kioskarzy**



szukaj na stronach Dziennika Bałtyckiego

## CO SŁYCHAĆ?

db.chojnice@prasa-  
balt.gda.pl

397-96-22

**Chcieli odłączyć ciepło.** Jestem mieszkańcem bloku przy ul. Modrej 1 w Chojnicach. MZEC znów groził naszej spółdzielni Murowaniec odcięciem ogrzewania. Wydaje mi się to co najmniej dziwne. Z tego co wiem, Chojnicka Spółdzielnia Mieszkaniowa ma znacznie większy dług od Murowańca, bo sięgający kilkuset tysięcy złotych, a w MZEC-u nikt jakoś nie wpadł na pomysł odcięcia im ciepła. Czyżbyśmy mieli do czynienia z cichą umową kolegów? Murowaniec jest winien MZEC-owi tylko 20 tysięcy złotych. To wręcz śmieszna kwota, ale spółdzielnia jest z Bydgoszczy, więc nie ma w Chojnicach „znajomości”.

Lokator Murowańca

**Wokół przedszkoli.** Było sporo zamieszania wokół zamknięcia trzech przedszkoli w Chojnicach. Uważam, że władze miasta nie miały innego wyjścia. Dzieci jest mało, utrzymanie placówek kosztuje. Maluchy znajdują opiekę w innych przedszkolach i nic złego im się nie stanie - poza stresem, związanym ze zmianą otoczenia. Trzymam za słowo burmistrza Finstera, który powiedział, że wszyscy zwolnieni pracownicy znajdą pracę w innych placówkach przedszkolnych.

Chojniczanin

LICZBA  
TYGODNIA

3

**Tyle samorządów - miasto i gmina Chojnice oraz Starostwo Powiatowe - chce utworzyć spółkę „Promocja Regionu Chojnickiego”. Ma się ona zająć promocją gospodarczą firm działających w Chojnicach.**

czytaj obok

CYTATY  
TYGODNIA■ Musi się  
włóczyć

- Radny gminy Chojnice, Andrzej Ortmann. Pan radny ma dzisiaj ciemne okulary, ale choruje na oczy i musi, przepraszam za wyrażenie, włóczyć się po szpitalach - tak na zebraniu sołeckim w Krojantach wójt gminy Chojnice, Zbigniew Szczepański, przedstawiał jednego z gości.

(Mróz)

■ Chce  
być pewien

- W życiu, a zwłaszcza w gospodarce, nie można być niczego pewnym. Ja nawet nie wiem, czy jutro pana spotkam, a właściwie nie wiem, czy chcę pana spotkać - powiedział do radnego Andrzeja Mielke Arseniusz Finster, burmistrz Chojnic, podczas ostatniej sesji Rady Miejskiej. Był to komentarz do wypowiedzi radnego w sprawie utworzenia spółki handlowej „Promocja Regionu Chojnickiego”. Jak mówi burmistrz, promocję kulturalną i turystyczną mamy w Chojnicach na dobrym poziomie. Trzeba bardziej wypromować gospodarkę.

(ola)

## PERSONALIA

## Człowiek wielu zawodów

Imię i nazwisko: Arkadiusz Megger

Data i miejsce urodzenia: 20.11.1957

r. w Chojnicach

Miejsce zamieszkania: Chojnice

Stan cywilny: żonaty od 20 lat z Ma-

rią, nauczycielką

Dzieci: córki - Natasza (18) i Martyna

(7), syn Kacper (9)

Zawód wykonywany: z-ca komendanta

Straży Miejskiej w Chojnicach

Hobby: literatura, historia

Zalety: spokojny, nie jest wścibski ani

pamiętliwy

Wady: brak konsekwencji

Marzenia: domek nad jeziorem

Arkadiusz Megger po ukończeniu szkoły podstawowej wyjechał do Zabrza. Chciał zostać górnikiem.

- Miałem 14 lat, gdy wyjechałem z rodzinnego domu - wspomina pan Arkadiusz. - Rodzice nie byli przekonani, co do słuszności mojej decyzji. Bali się o mnie.

Skończył Zasadniczą Szkołę Górniczą, a potem Technikum Górnicze.

- Kilka miesięcy pracowałem w Przedsiębiorstwie Robót Górniczych w Gliwicach i w Hucie Floriana - mówi Megger. - Płacili dobrze, ale

wiedziałem, że nie to chcę w życiu robić.

Po powrocie do Chojnic rozpoczął pracę w Zrembie. Wkrótce przeniósł się do Mostostalu, gdzie był kontrolerem jakości.

Pan Arkadiusz ma wiele talentów. Ukończył szkołę muzyczną w klasie -śpiew solowy i fortepian. Gra na gitarze i flecie. W Zabrzu, w latach siedemdziesiątych, wystąpił z chórem przed koncertem Plácido Domingo, a w katowickim Spodku, z okazji jednej z barbórek, przed... I sekretarzem KC PZPR, Edwardem Gierkiem!

Pod koniec lat 70-tych rozpoczął studia na Wydziale Nawigacji Akademii Marynarki Wojennej w Gdyni. Edukację przerwał po wybuchu stanu wojennego. Był wtedy na trzecim roku. Wrócił do Chojnic i rozpoczął pracę jako nauczyciel historii w ZSZ w Czersku. Jednocześnie studiował ten kierunek na WSP w Słupsku.

W roku 1983 poznał obecną żonę, Marię. Jeszcze przed ślubem, przez 8 miesięcy pra-



Arkadiusz Megger

Fot. Monika Smół

cował w Niemczech. Po powrocie ożenił się i otworzył w Czersku dwa sklepy. Istniały dwa lata. Kiedy ogłoszono nabór do Straży Miejskiej w Chojnicach złożył dokumenty i pomyślnie przeszedł egzamin. Od półtora roku jest zastępcą komendanta.

- Byłem górnikiem, hutnikiem, kontrolerem jakości, nauczycielem, marynarzem, księgarzem, a teraz strażnikiem - podsumowuje. - Taką mam naturę. Wciąż szukam czegoś nowego.

(mona)

## TRZY PYTANIA DO...

## Pomoc dla lokalnych firm

Ze Stanisławem Skają, wicestarostą chojnickim, rozmawia Radosław Osiński.

- Niedawno zapowiedział Pan, że będzie nadzorował promocję gospodarczą w powiecie. W jaki sposób chce Pan pomóc miejscowym firmom?

- Duże nadzieje wiąże ze spółką miasta i gminy Chojnice oraz powiatu „Promocja regionu Chojnickiego”, mającą na celu promocję gospodarczą Chojnic. Powstanie ona już niedługo. Będzie to pierwsza tego typu spółka w Polsce, i z tego co wiem, inni starostowie czekają z niecierpliwością na efekty jej działalności. Może pójdą w nasze ślady? Sporym wyzwaniem dla samorządowców jest tworzenie strefy ekonomicznej między Chojnicami a Człuchowem. Firmy z naszego powiatu, które chcą się rozwijać, mogą otrzymać propozycje inwestowania w jej granicach.

- Jakie problemy, związane z lokalną gospodarką, uważa

Pan za najważniejsze i najpilniejsze do rozwiązania?

- Jako były przedsiębiorca znam dobrze właścicieli wielu firm. Tym łatwiej będzie mi się z nimi porozumieć i przynajmniej częściowo rozwiązać ich problemy. Dużym problemem jest zbyt towarów i usług wykonywanych na naszym terenie. Wiele firm produkuje własne materiały promocyjne, ale nie ma możliwości ich rozpowszechnienia. Nowa spółka może umieścić ich oferty w zagranicznych katalogach reklamowych. Mamy też coraz więcej kontaktów gospodarczych z Ukrainą i Białorusią. To nowe rynki zbytu, na które warto się dostać. Trzeba w tym pomóc lokalnym przedsiębiorcom.

- Czy, Pana zdaniem, inicjatywy pozagospodarcze też mogą służyć promocji przedsiębiorstw z naszego powiatu?



Stanisław Skaja

Fot. Archiwum

- Jak najbardziej. Mamy przecież unikalne w skali kraju imprezy kulturalne. Jeśli np. Noc Poetów czy Międzynarodowy Festiwal Folklorystyczny zostanie odpowiednio wypromowany, wówczas wzrośnie zainteresowanie Chojnicami i Brusami. Może przełożyć się to na sukces działających tam firm.

## POMÓŻMY

## Na rehabilitację dla Damianka

Dziesięcioletni Damian Lackowski z Łęga potrzebuje pomocy. Jest chory na dziecięcę porażenie mózgowie. Wymaga ciągłej opieki i rehabilitacji. Związane jest to jednak z dużymi kosztami. Pani Iłona, jego mama, w miarę możliwości wyjeżdża z nim do specjalistycznych szpitali. Niestety, za dobę spędzoną w takim ośrodku musi

płacić nawet 150 zł. Do tej pory Damianek skorzystał z leczenia w Specjalistycznym Szpitalu Kompleksowej Rehabilitacji i Ortopedii Dziecięcej Górka w Busku-Zdroju. Po każdym pobycie można było zauważyć znaczącą poprawę zdrowia chłopca. Do niedawna część kosztów, związanych z pobytem w tym szpitalu, zwracała kasa chorych. Obecnie

## Konto

Pieniądze, które pozwolą Damiankowi na leczenie, można wpłacać na konto: Fundacja Dzieciom „Zdążyć z pomocą”, ul. Łomiana 5, 01-685 Warszawa, nr konta: PKO BP II o/Warszawa 42 10201026 122690022.

rehabilitacja nie jest refundowana.

(ms)

## NASZA SONDA

Zapytaliśmy mieszkańców Chojnic, jaki powinien być dobry szef? Jakie cechy charakteru i osobowości charakteryzują ich wymarzonego przełożonego?

(mona)

## Wykształcony i kompetentny



Fot. Monika Smół

Sławomir Sander

uczeń technikum

- Według mnie dobry szef powinien przede wszystkim być człowiekiem kompetentnym. Musi być świetnie wykształcony, stosownie do pełnionego stanowiska. Życzyłbym sobie, aby był wyrozumiały, elokwentny, starał się pomagać pracownikom. Powinien również dbać o swój wygląd zewnętrzny. Na pewno klasy dodałby mu dobrze skrojony garnitur, koszula i krawat.

## Dystans i szacunek



Fot. Monika Smół

Ewa Baran

kierownik oddziału

w urzędzie pocztowym

- Właśnie dzisiaj żegnamy naszego szefa, Jerzego Zdunka. Był naczelnikiem poczty przez 21 lat. W oku kręci się tza, ponieważ to szef, którego można stawiać za przykład. Był wymagający, surowy, ale taki, moim zdaniem, powinien być szef. Wzbudzał dystans i szacunek wśród podwładnych. Umiał zarówno zganić, jak i obronić swoich pracowników.

## Szczery i wyrozumiały



Fot. Monika Smół

Barbara Sobczak

uczenica liceum

- Dobry szef to przede wszystkim wspaniały człowiek. Szczery, właściwie oceniający możliwości swoich pracowników. Charakteryzować go powinna wspaniałość i wyrozumiałość dla swoich podopiecznych. Na razie jeszcze się uczę, ale mam nadzieję, że kiedy zacznę pracować zawodowo, trafię właśnie na takiego szefa.

## PODPATRZONE

## ■ Nie strzelać do orkiestry!

**CHOJNICE.** Podczas tegorocznego finału Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy w Chojnicach pod sceną reklamował się sklep, sprzedający broń bez pozwolenia. Czyżby była to propozycja dla publiczności niezadowolonej z występów grup muzycznych? My aż tak drastycznych metod rozprawiania się z nieulubianymi artystami nie popieramy... Jak się komuś nie podoba, to może po prostu wyjść!

(mona)



Fot. Monika Smół

## ■ Zasłuchany minister

**CHOJNICE.** Podczas zjazdu komendantów Straży Miejskiej z województwa pomorskiego, Jerzy Mazurek, wiceminister MSWiA, był bardzo zasłuchany... tyle, że nie w przemówienie burmistrza Chojnic, Arseniusza Finstera. A może minister ma tak podzielną uwagę, że może rozmawiać przez telefon a jednocześnie uczestniczyć w konferencji? Obok ministra siedzi Robert Wajlonis, dyrektor generalny Urzędu Miejskiego w Chojnicach, który skoncentrował się na wystąpieniu swojego szefa...

(ms)



Fot. Maria Sowisio

Brusy. Kandydat do Pomorskiej Nagrody Artystycznej

# Zgłosili Chełmowskiego

Józef Chełmowski, twórca ludowy z Brus Jagliów, został zgłoszony przez władze gminy Brusy do Pomorskiej Nagrody Artystycznej w kategorii „Kultura regionalna”. Wyróżnienie jest przyznawane przez Zarząd Województwa Pomorskiego dla autorów najciekawszych wydarzeń minionego roku oraz artystów.

Józef Chełmowski jest jednym z najbardziej znanych mieszkańców gminy Brusy oraz ambasadorem naszej kultury w Polsce i za granicą - mówi Jerzy Fijas, burmistrz Brus. - Zgłaszając jego kandydaturę do Pomorskiej Nagrody Artystycznej zwróciliśmy szczególną uwagę na związek artysty z ziemią rodzinną - Zaborami, do której nawiązuje poprzez tematykę swoich prac.

Józef Chełmowski jest bardzo wszechstronnym artystą - dobrze czuje się przy sztaludze, jak i w warsztacie rzeźbiarskim. Wykonuje ludowe instrumenty muzyczne, a także potrafi „walczyć” słowami. Jego trzy prace, dotyczące m.in. Solidarności, były zakazane podczas stanu wojennego z powodu „zagrożeń, jakie stanowiły dla ładu społecznego i spokoju publicznego”. Dziełem życia artysty jest obraz Apokalipsa o długości 55 m. Jest to wizja biblijnej Apokalipsy św. Jana. Chełmowski posiada cenną kolekcję wyrobów rękodziela ludowego, którą eksponuje w domu. W ogrodzie przy domu Chełmowskiego natomiast



Józef Chełmowski podczas pracy w swoim warsztacie.

Fot. archiwum

stoją rzeźby artysty. To niecodzienne obiekty nie lada gratką dla turystów z Polski i zza granicy.

Józef Chełmowski należy do najwybitniejszych i najbardziej wszechstronnych artystów ludowych z Kaszub - stwierdza Fijas. - Opinię tę potwierdzają liczne nagrody i wyróżnienia zdobyte przez niego w konkursach krajowych oraz liczne zagraniczne wystawy. Mam nadzieję, że jury Pomorskiej Nagrody Artystycznej przychyli się do

naszej oceny tego ludowego twórcy.

Przypomnijmy, że w 2001 Pomorską Nagrodę Artystyczną w kategorii „Kultura regionalna” otrzymał Międzynarodowy Festiwal Folk-

loru „Dni Kultury Kaszubskiej”. W kategorii „Nagroda publiczności” zwyciężył wówczas Władysław Czarnecki, twórca i organizator festiwalu.

(ms)

## Kaszubą urodzony

Józef Chełmowski urodził się 26 lutego 1934 roku. Był wieloletnim pracownikiem kolei. Twórczością artystyczną zajął się dopiero po trzydziestce. W 1972 roku, mając 38 lat, po raz pierwszy wystawił swoje prace na konkurs „Rzeźba ludowa Polski Północnej”. Najliczniejsze zbiory prac tego twórcy można zobaczyć w Muzeum Etnograficznym w Toruniu, Muzeum Zachodnio-Kaszubskim w Bytowie, Muzeum Okręgowym im. Leona Wyczółkowskiego w Bydgoszczy oraz w Muzeum Historyczno-Etnograficznym w Chojnicach.

Poradnik właściciela nieruchomości

## Gdy rośnie wartość ziemi...

W momencie wprowadzenia zmian do miejscowego planu zagospodarowania przestrzeni, które uchwalają rady miejskie lub gminne, cena ziemi ulega zmianie. Grunt, którego dotyczy zmiana, może stracić bądź zyskać na wartości. Oznacza to, że właściciel gruntu otrzyma odszkodowanie od gminy (w przypadku utraty wartości ziemi) lub będzie musiał wnieść opłatę do urzędu gminy (gdy jego ziemia zyska na wartości).

Rozliczenia dotyczące gruntów zwane są rentą planistyczną. Mogą one mieć formę np. jednorazowej opłaty należnej gminie, odszkodowania równego obniżeniu wartości ziemi, którego można domagać się od gminy, wykupienia całego gruntu lub jego części przez gminę.

zamiany nieruchomości na inną lub odszkodowania za poniesioną rzeczywistą szkodę. Oznacza to, że jeśli np. radni zmienią w planie zagospodarowania przestrzennego działkę budowlaną na grunty orne, cena tej ziemi zmaleje. W związku z tym gmina musi wyrównać różnicę.

Podobna sytuacja dotyczy także gruntu, który w dotychczasowym planie był ziemią orną, ale zmieniono jego przeznaczenie np. pod budownictwo mieszkaniowe. W tym momencie działka zyskuje na wartości. Gmina może zatem upomnieć się o jednorazową opłatę, nie przekraczającą 30 proc. wzrostu wartości działki. Właściciel działki musi uiścić opłatę, gdy zamierza sprzedać ziemię wcześniej niż przed upływem 5 lat od

zmiany planu zagospodarowania przestrzennego. Gmina nie może się upomnieć o opłatę, kiedy właściciel ziemi podaruje ją nieodpłatnie lub gdy ziemia w planie została przeznaczona na drogi publiczne.

Właściciel działki może ubiegać się o odszkodowa-

nie, zażądać zamiany działek lub wykupienia gruntu, gdy zmiany naniesione w planie utrudniają korzystanie z działki. Dzieje się tak w przypadku, gdy nowy plan przewiduje np. poszerzenie ulicy i ustala nowe linie zabudowy dla działek budowlanych.

(oprac. ms)

## Po informację

■ **Urząd Miejski w Brusach**, ul. Na Zaborach 1, tel. 398 22 04, Wydział Inwestycji i Rozwoju Gospodarczego, pokój nr 32. UM w Brusach czynny jest od poniedziałku do piątku w godz. od 7 do 15, we wtorek od godz. 8 do 16.

■ **Urząd Miejski w Czersku**, ul. Kościuszki 27, tel. 398 41 77, Wydział Rozwoju Gospodarczego, pokój nr 3. UM w Czersku przyjmuje interesantów od poniedziałku do piątku w godz. od 7.15 do 15.15, we wtorek od godz. 8 do 16.

■ **Urząd Miejski w Chojnicach**, Stary Rynek 1, tel. 397 18 00, wew. 39, Wydział Gospodarowania Przestrzenią i Nieruchomościami, pokój 605 a, czynny codziennie od 7.15 do 15.15, we wtorek od godz. 7.15 do 16.15.

■ **Urząd Gminy w Chojnicach**, ul. 31 Stycznia 56 a, tel. 397 21 29, Wydział Budowlano - Mieszkaniowy, pokój nr 6 i Wydział Rolnictwa i Ochrony Środowiska, pokój nr 11. Urząd jest czynny od godz. 8 do 15, we wtorek od godz. 8 do 16.

## CZYTASZ I WIESZ

### ■ Wie dużo o Kaszubach

**KASZUBY.** Artur Milewski z Czerska zdobył pierwsze miejsce w konkursie wiedzy o Kaszubach. Tegoroczna, siódma edycja poświęcona była Hieronimowi Derdowskiemu. Konkurs został ogłoszony przez redakcję „Dziennika”, oddział w Kartuzach.

- Pytania nie były trudne - stwierdza Artur. - Wystarczyło spojrzeć do książek. A tych u nas w domu nie brakuje. Artur wycinał przez dziewięć dni kupony z gazet, na których umieszczone zostały pytania. W odpowiedziach

na nie pomagała mu mama, Bogumiła. Pani Milewska jest bowiem nauczycielką w szkole Artura. Prowadzi także zajęcia regionalne. - Artur miał szczęście skoro został wylosowany - stwierdza pani Bogumiła. Zwycięzca jest uczniem VI klasy Szkoły Podstawowej im. Janusza Korczaka w Czersku. W nagrodę otrzymał od „Dziennika” hulajnogę.

(ms)



Artur Milewski, zwycięzca konkursu wiedzy o Kaszubach, z nagrodą.

Fot. Maria Sowisło

### ■ Złapani poszukiwani

**POWIAT.** Dwóch mężczyzn, poszukiwanych listami gończymi, zatrzymali funkcjonariusze Komendy Powiatowej Policji. Jeden z nich to 22-letni Wojciech B., mieszkaniec Tczewa. Poszukiwany był listem gończym przez Sąd Rejonowy w Tczewie. Mężczyzna został złapany w Rytlu. Był pasażerem samochodu osobowego, zatrzymanego do rutynowej kontroli. Drugi z mężczyzn to 36-letni Wojciech G., bez stałego miejsca zamieszkania. Mężczyzna był poszukiwany przez Prokuraturę Rejonową w Chojnicach.

- Mężczyznę poszukiwaliśmy za dwukrotną kradzież z włamaniem, której dokonał w Leśnie - mówi Janusz Paczkowski, zastępca prokuratora rejonowego w Chojnicach. Mężczyzna został zatrzymany właśnie w Leśnie.

(ms)

### ■ Dzień niepodległości

**CHOJNICE.** Kilka-naście pocztów sztandarowych i ponad 20 delegacji wzięło udział w uroczystościach związanych z 83. rocznicą powrotu Chojnic do Ojczyzny. Uczestnicy spotkali się najpierw na Starym

Rynku, by następnie przejść do Bazyliki Mniejszej. Mszę odprawił proboszcz parafii, ks. Jacek Dawidowski. Zaproszony z Lublina ks. dr Wiesław Śmigiel w homilii nawiązał do tradycji narodowych oraz polskości poprzednich i obecnych pokoleń. Po mszy, w samo południe, orszak świętujących odzyskanie przez Chojnice niepodległości przeszedł ulicami miasta pod Bramę Człuchowską. Tam delegacje władz samorządowych, szkół i organizacji pozarządowych złożyły kwiaty pod tablicą upamiętniającą powrót Chojnic do Polski.

(ros)



Fot. Radosław Ostrowski

## Chojnice w Polsce

Chojnice odzyskały niepodległość 31 stycznia 1920 roku po okresie 123 lat zaborów. Tak jak w przypadku innych pomorskich miast, stało się to na mocy postanowień traktatu wersalskiego. Władza została przekazana Stanisławowi Sikorskiemu, komisarzowi wójtostwa. Ówczesna uroczystość powrotu Chojnic do Rzeczypospolitej odbyła się 31 stycznia 1920 roku, na rynku przed ratuszem.

## Pismiono Kaszëbsczi Zemi

V Zjazd Kaszubów odbędzie się w Słupsku

## Wielokulturowa integracja

## Wiöldzi Kaszëbi

## ■ Józef Chełmowski

Urodził się 26 lutego 1934 roku w Brusach w powiecie chojnickim. Mieszka i pracuje w przysiółku Jaglie koło Brus, gdzie stworzył oryginalny pszczelarski skansen. Obdarzony wszechstronnym talentem, od lat dziecięcych maluje na szkle i rzeźbi w drewnie.



Tematyka jego prac jest ściśle powiązana z życiem codziennym Kaszub, starymi zwyczajami, obyczajami, legendami i filozofią życia, która pozwala mu lepiej rozumieć otaczający świat. Szczególnie lubi rzeźbić anioły, purtki i przydrożne kapliczki. Na rzeźbach często umieszcza jakąś inskrypcję. Wielokrotnie brał udział w konkursach i wystawach, zdobywając liczne nagrody i wyróżnienia.

Jego rzeźby eksponowano na ogólnopolskich wystawach: „Rzeźba ludowa Polski północnej” - w Sopocie w 1972 r., „Jan Kochanowski w sztuce ludowej” - w Częstochowie. Uczestniczył w wystawach pokonkursowych, organizowanych w ramach Dni Folkloru Kaszubskiego.

Jego eksponaty znajdują się w muzeach etnograficznych i regionalnych wielu miast Polski i świata. Prace swoje wystawiał także za granicą, m.in. we Francji, Kaliningradzie i kilkakrotnie w Niemczech. Jest członkiem Polskiego Związku Twórców Ludowych.

Za dokonania artystyczne w 1996 roku otrzymał Medal Stolema. Zajmuje się także zbieraniem starych, zabytkowych eksponatów, które już niedługo znajdą się w nowym muzeum, powstającym obok jego zagrody.

(ela)

## Gòdómë pò kaszëbskù XIII

## ■ Ùczba 10

Kaszëbską mowã më dostelë òd naszich òjców razã z naszym wëchòwanim. Znóny pòeta ksądz profesor Jan Walkùsz napisòł, że to je nasz chłëb codzenny i że ni mòże bëc cëchò, czej na naszich òczach cyskò sã gò w nòrt. Jò tész ùdba sobie dëcht niedòwno, że wiedno jesz je czas, żebë zacząc na nowò zbierac òkrëszënë tegò chleba. Jeżlë rodnò mowa mò trwac, tej przede wszëtczim mùszi òna trwac w kòzdim z nas òsobna.

## A më so gòdómë

Jesmé dzòtëczì z Chòjnic, z Hëlë  
I òd Gduńska jesmé më  
Më, jak wiedno przòdë, wejle,  
Pò kaszëbskù gòdómë.

Ref. Nas tak doma swòjskò ùczą  
Naszi starcë, mëma z tatką.  
W szkòle tész do ùczbë ròczą,  
Chwatkò jidze nama gòdka.

Bò më rodną mowã tczimë  
Co je nóm òd starków dónò  
Jak jã dozdrzec, më ju wiémë,  
Bë na wiedno òsta znónò.

Ref. Nas tak doma...

Sł.: Eugeniusz Pryczkowski, muz.: Jerzy Stachurski

## Słówka

nórt - kąt  
ùdbac so - zaplanować sobie, wymyślić  
wejle - otóż  
ròczëc - zapraszać  
chwatko - sprawnie  
tczëc - czcić  
dozdrzec - pielęgnować;

Lekcja zostanie wyemitowana w telewizyjnym programie „Rodnò Zemia”, w niedzielę 9.02 o godz. 16. Powtórka w środę, 12.02 o godz. 19.05.

Zjazdy Kaszubów weszły już na stałe do kalendarza letnich imprez naszego regionu. Już pierwszy zjazd w Chojnicach (1999) pokazał, że Kaszuby są dość rozległą krainą, a język kaszubski ważnym środkiem międzyludzkiej komunikacji na tym obszarze. W tym roku Zarząd Główny Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego zdecydował, że zjazd odbędzie się na zachodnich rubieżach kaszubszczyzny, w historycznym mieście jednej z dynastii książąt kaszubsko-pomorskich, Słupsku.

Decyzja Zrzeszenia bardzo podoba się włodarzom miasta. Jest to duża szansa na promocję tej ziemi w mediach ogólnopolskich, a także - co ma tu niebagatelne znaczenie gospodarcze - w całym regionie kaszubskim.

Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie uważa, że impreza będzie miała ogromne znaczenie integracyjne. Ziemia słupska to geograficznie część Kaszub, chociaż etnicznie jest bardzo zróżnicowana. Oprócz Kaszubów zamieszkują ją kresowiacy, Ukraińcy, a także autochtoniczni Niemcy.



Poprzedni zjazd Kaszubów odbył się w Kartuzach.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

- Postaramy się zaakcentować tę wielokulturowość - mówi prezes ZKP, prof. Brunon Synak. - W zeszłym roku w Kartuzach byli górale, tym razem możemy podkreślić tradycje nacji mieszkających wspólnie z Kaszubami. W organizację imprezy włączone będą oddziały Zrzeszenia z ziemi słup-

skiej. Mam nadzieję, że zaangażują się także samorządy okolicznych miast. Będziemy się starali, by na zjazd przyjechała nasza słynna aktorka, Danuta Stenka.

Kandydatem do organizacji zjazdu była w tym roku również Łeba. Prawdopodobnie tam zjazd odbędzie

się za dwa lata. Wówczas szczególnie wyeksponowana będzie kultura Kaszubów Nadlebskich, zwanych Słowińcami. W przyszłym roku zjazd powinien być na południu Kaszub. W grę przede wszystkim wchodzi Kościerzyna.

Eugeniusz Pryczkowski

## Nawiązanie do tradycji

Kazimierz Kleina  
wiceprezes ZKP

Będzie to wielka manifestacja siły całej społeczności kaszubskiej, a równocześnie możliwość pokazania dorobku słupskiego partu ZKP i innych środowisk działających na polu kultury regionu. Jest to też szansa zademonstrowania jedności słupskich Kaszubów i sympatyków Kaszub. Dla wielu słupszczan i gości będzie to okazja do przypomnienia przastarych mieszkańców tej ziemi, szczególnie Słowińców i przypomnienia, że Słupsk wcale nie tak dawno stanowił centrum kultury i życia kaszubskiego. Zjazd będzie też naturalnym nawiązaniem do wielkich festiwali kaszubskich, które kilka lat temu się odbywały i zawsze były znaczącym wydarzeniem kulturalnym naszego regionu.

## Trwają rozmowy

Maciej Kobylński  
prezydent Słupska

Bardzo poważnie podchodzimy do organizacji Zjazdu Kaszubów. Ta impreza zintegruje społeczność Gdańska i Słupska, gdyż na naszym terenie mieszka wiele tysięcy osób pochodzenia kaszubskiego. Trwają rozmowy z kancelarią prezydenta RP oraz władzami zaprzyjaźnionych miast w Niemczech i Wielkiej Brytanii, czyli Flensburga i Carlisle, a także z szefami II programu telewizji. Chcielibyśmy zgrać wszystkie te elementy i terminy, tym bardziej, że impreza odbyłaby się przed referendum akcesyjnym Polski do Unii Europejskiej. Wstępna odpowiedź od prezydenta nadejdzie w dniach 10-11 lutego. Imprezę chcielibyśmy zrobić w sobotę i niedzielę, pod koniec maja, w Słupsku i Ustce. Przy okazji podkreślam, że tak duży festyn jest dość skomplikowanym przedsięwzięciem.

## Współpracownica „Nordy” nagrodzona

## Za działalność na rzecz regionu

Po raz drugi przyznano stypendium imienia Izabelli Trojanowskiej. Pierwszą stypendystką w roku ubiegłym została Iwona Joć. W tym roku otrzymała je Lucyna Reiter, studentka IV roku historii Pomorskiej Akademii Pedagogicznej w Słupsku.

Stypendium zaistniało dzięki Izabelli Trojanowskiej, znanej gdańskiej dziennikarce, zmarłej 21 kwietnia 1995 roku, która część swego majątku zapisała na ten cel. Według jej woli, stypendium ma

wspierać zdolnych młodych ludzi o kaszubskich korzeniach i szczerze zaangażowanych w działalność na rzecz swego regionu. Poza tym muszą mieć dorobek w pracy dziennikarskiej.

W dotychczasowej praktyce stypendium traktowane jest jako nagroda. Wypłacane jest jednorazowo na cały rok. Tegoroczna laureatka była niegdyś członkiem studenckiego klubu Pomorania, działającego na uczelniach Trójmiasta. Natomiast na studiach w Słupsku założyła

klub Tatczëzna, któremu prezesowała przez pierwszy rok jego działalności. Obecnie związana jest ze słupską filią Radia Koszalin, w którym współredaguje „Magazyn kaszubski”. Jest też korespondentem magazynu „Na bótach i w bórach”, emitowanego w Radiu Gdańsk. Od kilku lat współpracuje także z naszym pismem „Norda”. Opublikowała w nim wiele artykułów. Związana jest też z telewizyjnym programem „Rodnò Zemia”. Była między innymi lektorką dwóch

cykli lekcji języka kaszubskiego.

Wręczenie stypendium nastąpi 14 lutego o godz. 17 w Ratuszu Głównomiejskim w Gdańsku, przy okazji jubileuszowej imprezy 40-lecia miesięcznika „Pomerania”. W piśmie dokonuje się obecnie wiele zmian. Pełniącym obowiązki redaktora naczelnego został - także wcześniej związany z „Nordą” - Artur Jabłoński.

W części artystycznej jubileuszu wystąpi między innymi zespół Kutin.

(ep)

Bożena Ugowska. Poetka z Liniewka Kaszubskiego

## W języku ojców

**L**iniewko Kaszubskie jest rozproszoną wsią, położoną na południe od gminnej Nowej Karczmy w powiecie kościerskim. Nazwa jednoznacznie wskazuje na przynależność etniczną, choć język kaszubski w naturalnej formie, w jakiej brzmiał tu od stuleci, jest niemal martwy. Pozostała jedynie składnia, charakterystyczne słowa i akcentacja. Nieco dalej na południowy-wschód, w stronę Skarszew, rozpościera się Kociewie.

W tym miejscu zamieszkała poetka Bożena Szymańska po ślubie z Mirosławem Ugowskim. Poznali się w kościerskim starostwie, w którym ona piastuje funkcję dyrektora Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie, on zaś zajmuje się sprawami niepełnosprawnych. Sam przed dziesięciu laty, jako student, uległ wypadkowi w stocznii. Złamał kręgosłup. Od tego czasu porusza się na wózku inwalidzkim. Decyzja o wspólnym życiu z pewnością nie była łatwa, aczkolwiek po raz kolejny potwierdziła dojrzałość i mądrość przyszłej żony. Podstawy tych cech ugruntowała dzięki dobremu wychowaniu w gospodarstwie rolnym w Łebieńskiej Hucie, w gminie Szemud. Tam kaszubszczyzna była chlebem powszednim.

M. Kiedy tylko mam okazję mówię, a myślę niemal zawsze, po kaszubsku. Tu nie mam zbyt dużo takich możli-



Bożena Ugowska z mężem Mirosławem w rodzinnym domu w Liniewku Kaszubskim.

Fot. Jan Antonowicz

wości, ale na studiach w Gdańsku i później w pracy w Urzędzie Wojewódzkim, też ich nie miałam, a właśnie w tym czasie napisałam najwięcej wierszy - mówi Bożena Ugowska.

Pierwszy tomik o tytule „Zdebło na swiat cēsniātē” ukazał się w 1996 roku. Cieszył się dużym powodzeniem, szczególnie młodzieży. Wiersze te często recytowane są na konkursach „Rodnej Mowy”. Do jednego z nich kompozytor, Jerzy Stachurski, napisał nuty. Wielokrotnie utwór ten emitowano w telewizji i radiu.

Teraz poetka przygotowuje się do wydania drugiego tomiku.

- Tych wierszy starczyłoby może nawet i na dwa. Najczęściej powstają, gdy niewiele się wokół dzieje. Wtedy, w spokoju, można przeanalizować minione zdarzenia, a wnioski z nich przelać na papier. Obecne życie dostarcza przecież tak dużo tematów. Trzeba mieć tylko czas na odpowiednią refleksję - uważa poetka, a także tłumaczka.

Przed kilkoma laty przetłumaczyła z języka angielskiego „Przemyślenia misia Pu-

chatka”, które w jej kaszubskiej wersji mają tytuł „Miedzwiódk Pufótk”. W odcinkach był czytany przez Marię Krauzę z Rębu w Radiu Gdańsk. Rzecz ta również czeka na książkowe wydanie.

W ostatnim czasie poetka aktywnie zaangażowała się w tworzenie oddziału Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego w Nowej Karczmie. Pomaga także przy organizowaniu szkolnego zespołu folklorystycznego i lekcji regionalnych. Prawdopodobnie już niebawem działania te rozwiną się na znacznie szerszą skalę.

Jan Antonowicz

Jan Trepczyk kandydatem na patrona szkoły

## Pòjmë wprzódk z kaszëbizną

**D**ziałalność jednostki Ochotniczej Straży Pożarnej w Miszewie w gminie Żukowo daleko wykracza poza wykonywanie statutowych obowiązków. Posiada ona przestronną strażnicę, która pozwala organizować imprezy kulturalne z udziałem mieszkańców wsi.

Strażacy z Miszewa przedstawili ostatnio program działalności na bieżący rok. Jednym z ważniejszych jego punktów jest wskrzeszenie pamięci o wybitnym poecie kaszubskim, Janie Trepczyku, którego mottem życiowym było „Pòjmë wprzódk z kaszëbizną”. Ten autor między innymi obszernego tomu poezji „Odeck-nienie”, śpiewnika „Lecë choranko”, a zwłaszcza pomnikowego „Słownika polsko-kaszubskiego”, przed wojną był przez wiele lat kierownikiem szkoły w Miszewie. Dlatego nie może dziwić, że właśnie w tej postaci mieszkańcy wsi oraz

nauczyciele upatrują przyszłego patrona miejscowej szkoły.

- Miszewo zamieszkuje rdzenna ludność kaszubska. Żyją jeszcze osoby, które były uczniami Jana Trepczyka. Z wielkim sentymentem go wspominają. Nawet pamiętają pieśni jego autorstwa, których on sam ich nauczył. Jest to bez wątpienia bardzo dobry kandydat na patrona naszej szkoły - mówi dyrektorka, Mirosława Groth.

Już w kwietniu odbędzie się w remizie pierwsze spotkanie, na którym przedstawiony będzie referat o życiu i działalności Trepczyka, a uczniowie zaprezentują fragmenty jego twórczości. W czerwcu ma odbyć się gminny konkurs wiedzy o Janie Trepczyku. Przewidywany termin nadania imienia to początek przyszłego roku szkolnego.

Strażacy chcą także współuczestniczyć w zorganizowaniu pieszej pielgrzymki z pobliskiego Bani-



Strażacy z Miszewa aktywnie uczestniczą w życiu kulturalnym wsi.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

na do sianowskiego sanktuarium Królowej Kaszub, o której Trepczyk napisał słynną pieśń „Kaszëbskô Królewô”. Pątnicy mają wyruszyć w sobotę 19 lipca. W Pomieczynie byłaby msza oraz spotkanie religijno-kulturalne zorganizowane przez członków oddziału Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego w Przodkowie.

- Także co roku jednostka w Miszewie uczestniczy w tradycyjnej pielgrzymce strażaków z powiatu kartuskiego do sanktuarium Królowej Kaszub w Sianowie. W tym roku odbędzie się ona 11 maja - po kaszubsku informował na zebraniu Zygryd Pitula, komendant gminny OSP w Żukowie.

Magdalena Bisewska

Cëż je cżëc

## Nowy program radiowy

**GDAŃSK.** Radio Gdańsk rozpoczęło emisję nowego programu o Kaszubach. Codziennie, od poniedziałku do piątku, o godz. 11.20 prezentowane są różne oblicza dawnych i współczesnych Kaszub. W poniedziałki prof. Jerzy Treder opowiada o starych i nowych słowach kaszubskich, we wtorki przedstawiane są sylwetki ludzi tworzących współczesną kaszubszczyznę, natomiast w środy ks. Jan Perszon i Wanda Kiedrowska przedstawiają zwyczaje tego regionu. Prof. Wiktor Pepliński i prof. Jerzy Samp w każdy czwartek mówią o prasie i literaturze kaszubskiej, a w piątki - anegdoty i dowcipy kaszubskie, w wykonaniu mistrza tego gatunku, ks. Romana Skwierca. Bez zmian pozostaje pora emisji „Magazynu Kaszubskiego”, który ukazuje się na antenie Radia Gdańsk w każdą niedzielę o godz. 8.

Odżywianie  
teatralnych tradycji

**LUZINO.** Ta największa wieś w województwie pomorskim jeszcze od międzywojnia słynie z wielu ciekawych inicjatyw kulturalnych. Na przełomie lat osiemdziesiątych i dziewięćdziesiątych działał tam teatr amatorski, założony przez Marię Krosnicką, dyrektorkę Biblioteki Publicznej gminy Luzino. W repertuarze teatr miał m.in. najsłynniejszą sztukę kaszubską ks. Bernarda Sychty „Hanka sa żeni”. Po kilku latach teatr zawiesił działalność. Obecnie jego założycielka odnowiła kontakty z aktorami i ponownie przygotowuje przedstawienie Sychty.

Pierwszy spektakl odbędzie się już w marcu. W Luzinie działa także kabaret, stworzony przez członkinie Koła Gospodyń Wiejskich. Grupę prowadzi Maria Wittstock. Panie mają w swym repertuarze skecze w języku kaszubskim, w których mowa jest przede wszystkim o komicznych sytuacjach mających miejsce na wsi. Kabaret zaprezentował swoje możliwości podczas Powiatowego Przeglądu Różnych Form Teatralnych, na którym otrzymał wyróżnienie. Występował również na spotkaniach seniorów i uroczystościach gminnych. Ta forma teatralna jest bardzo lubiana przez widzów, gdyż pozwala im choć na chwilę oderwać się od szarej codzienności i życiowych problemów.

(ela)



Kabaret Koła Gospodyń Wiejskich prezentuje głównie kaszubskie skecze.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

Marnosc lëdzcégò żëcò

## Czëtanië z Knédzi Hioba

Hiob przemówił tak wejleno: Cżë no żëcë człowieka nie je jak wójowanie? I nie przeziwò òn nêch dni jak najãti robotnik? Jak pòjmanc, co wzdichò do cëni, jak najãti robotnik, co czekò za zòplata. Mie przëpadło dostac miesãce mączarni i namienioné są mie noce pełné udrãci. Cżë jò sã kładzã, gòdóm do se: „Czedëze przindze nen pòrénk, żebë jò mógł wstac?“, a cżë le wstónã, mészlã: Czedë przindze wieczór? I zòs nen ból mnã targò jãz do smrokù. Czas nêkò jak tkaczcë czòlënkò i przemijo bez nòdzëji. Pamiãtòj, że mòje żëcë je jak wiater. Mòje òkò ju nigdë szczescégò nie udrzëzi. Te je słowò Bòżë.

## Słówka

wejleno - otóż  
pòjmanc - niewolnik  
namienienië - przeznaczenie  
pòrénk - poranek  
chòrosc - choroba

Nadto je drëdzë Czëtanië z Pierszégò lëstu swiãtégò Pawła Apòstòła do Kòrintczikòw (1 Kòr 9, 16-19, 22-23), ewanieliò pòdług swiãtégò Marka (Mk 1, 29-39), a psalm 147A, (1-2, 3-4, 5-6). Refren psalmu: „Pòn lëczy lëdzy złómónëch na dëchù”. Aklamacjò brzmieni: „Jezës naje slabòtë wzał na se i naje chòroscë nosyl”.

## KASZUBSKIE MSZE

9 lutego msze święte z liturgią częściowo w języku kaszubskim będą w następujących miejscowościach:

- Gdańsk, ul. Świętojańska, kaplica kościoła św. Jana, godz. 11  
- Gdynia Wielki Kack, ul. Źródło Marii, kościół św. Wawrzyńca, godz. 8  
- Gniewino, kościół św. Józefa, godz. 7.30

## KRONIKA POLICYJNA

## ■ Noga z gazu!

**CHOJNICE.** Siedem mandatów dla kierowców za przekroczenie prędkości oraz jedno pouczenie to bilans akcji Prędkość, którą przeprowadzili funkcjonariusze Komendy Powiatowej Policji w Chojnicach 30 stycznia. Policjanci w czterech punktach kontrolnych zatrzymali dwadzieścia pięć samochodów, w tym dwa ciężarowe. Cztery kierowców przekroczyło prędkość o więcej niż 20 km na godz. oraz tyle samo osób poniżej 20 km na godz. Akcja była przeprowadzona w mieście Chojnice. Wszystkim tym, którzy nie pamiętają przypominamy, że w mieście obowiązuje ograniczenie prędkości do 50 km na godz.

- Zauważyć należy, że akcja była przeprowadzona w dniu, kiedy padał deszcz ze śniegiem, a temperatura powietrza była ujemna - stwierdza Sylwia Neubauer, oficer prasowy KPP w Chojnicach. - Dziwi nas zatem fakt, iż kierowcy, pomimo niesprzyjającej aury, jeździli z nadmierną prędkością. Przy śliskiej nawierzchni bardzo łatwo jest stracić panowanie nad samochodem.

W ubiegłym roku, w powiecie chojnickim doszło do 106 wypadków drogowych, czyli o 30 proc. więcej niż w 2001. Najwięcej wypadków wydarzyło się w samych Chojnicach i na drodze z Chojnic do Łęga.

(ms)

## ■ Stary - nowy dzielnicowy

**KONARZYN.** Jak Kuba Bogu, tak Bóg Kubie. Tym właśnie przysłowiem kieruje się w życiu prywatnym i zawodowym Henryk Zblewski, dzielnicowy Konarzyna. Funkcję dzielnicowego pełni od stycznia tego roku. Wcześniej był kierownikiem Rewiru Dzielnicowych w Konarzynie, którego teren obejmował zarówno gminę Konarzyna, jak i Swornegacie w gminie Chojnice.

- Ta zmiana wyjdzie na korzyść mieszkańcom Konarzyna - stwierdza Zblewski. - Teraz będę tylko i wyłącznie do ich dyspozycji. Zblewski w Komendzie Powiatowej Policji w Chojnicach pracuje już od trzynastu lat. W tym czasie był policjantem plutonu patrolowego i dzielnicowym w Chojnicach.

- Będąc dzielnicowym w Konarzynie postaram się być pomocnym tym, którzy tej pomocy będą potrzebować - obiecuje Zblewski.

Pan Henryk otrzymał bardzo „spokojny” teren. W ubiegłym roku w gminie tej doszło bowiem do zaledwie dwóch kradzieży z włamaniem i dwóch kradzieży „zwykłych”.

- Planuję zdobyć większe zaufanie mieszkańców tej gminy - mówi Zblewski. - Postaram się też współpracować ze szkołą, w której będę realizował programy prewencyjne, tj. np. słonik POPO.

(ms)



Henryk Zblewski.

Fot. Maria Sowisło

## Kontakt

Henryk Zblewski będzie do dyspozycji mieszkańców gminy Konarzyna we wtorek od godz. 11 do 13 i w piątek od godz. 17 do 19. Ze swoim dzielnicowym można także skontaktować się pod numerami telefonów (052) 395 62 22 lub 398 84 81.

## Sylwetki chojniczan. Jerzy Zdunek

## Pocztowiec i podróżnik

**U**rodził się we Włocławku. Od dzieciństwa związany był z pocztą. Zarówno ojciec jak i siostra pracowali w Urzędzie Pocztowym. Pierwsze pieniądze również zarobił na poczcie.

- To było w wakacje przed maturą - wspomina Jerzy Zdunek, do 31 stycznia tego roku naczelnik Obwodowego Urzędu Pocztowego w Chojnicach, od tygodnia na emeryturze. - Bardzo często wracam pamięcią do tych czasów. Za zarobione wtedy pieniądze kupiłem sobie granatowy garnitur szkolny z czerwonymi lampasami i haftowaną czapkę. Strój ten wyróżniał ostatnią klasę Gimnazjum Ziemi Kujawskiej.

Do Chojnic ściągnęła go żona.

- Poznaliśmy się przypadkowo w Bydgoszczy - opowiada Zdunek. - To była miłość od pierwszego wejrzenia. Ona z Chojnic, ja z Włocławka. Miałem 25 lat, a ona 19. Wspólne życie postanowiliśmy rozpocząć w Chojnicach.

Karierę zawodową rozpoczął od Urzędu Miejskiego w Chojnicach. W Wydziale Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej oraz Wydziale Kultury, Sportu i Rekreacji spędził 12 lat. Jednak kiedy otrzymał propozycję objęcia stanowiska naczelnika poczty, zdecydował się

## bez wahania.

- Próg gabinetu przekroczyłem 1 lutego 1982 roku -



Fot. Monika

## Naczelnik poczty w swoim gabinecie.

mówi. - Przyjęto mnie mile, atmosfera od początku była dobra. Zawsze pełniłem funkcje kierownicze, więc nawet przez chwilę nie miałem wątpliwości, czy sobie poradzę. Praca z ludźmi nie była mi obca.

W czasie jego szefowania, w chojnickim obwodzie wybudowano 17 nowych obiektów, 7 zmodernizowano. Zdunek starał się właściwie organizować pracę, a pracownikom stworzyć dogodne warunki podczas pełnienia obowiązków zawodowych. Na poczcie przepracował 21 lat.

- We wszystkim wspierała mnie żona - mówi. - To ona

dawała mi siłę i wiarę w to, co robię. Mamy trzy córki, dzięki którym jestem szczęśliwym dziadkiem.

Teraz będę miał więcej czasu, by

## być z bliskimi.

Pasją naczelnika są podróże. Zwiedził niemal całą Europę. Był na Capri, w Rzymie na spotkaniu z papieżem, w Wenecji, na Monte Casino, w Paryżu, Jugosławii i w Moskwie, podczas olimpiady. Jest kibicem sportowym.

- Zmagania sportowe oglądam zawsze z wielkimi emocjami - wyznaje. - Nie opuściłem jeszcze żadnych skoków

narciarskich z Małyszem, a mistrzostwa świata w piłce nożnej oglądam zawsze do późnych godzin nocnych. Sportem pasjonuję się od 40 lat. Szczególnie boks i piłką nożną. Jak większość mężczyzn mam bakcyli rywalizacji. A kibicuję każdemu dobremu sportowcowi. Lubie, gdy po konkurencjach międzynarodowych powiewa biało-czerwona flaga.

Zarówno praca na poczcie, jak i w urzędzie miejskim sprawiała mu ogromną satysfakcję. Spotkał na swojej życiowej drodze wielu sportowców, artystów, działaczy, uczestniczył w wielu interesujących imprezach kulturalnych.

- Z największym sentymentem będę jednak wspominał chojnicką pocztę - zapewnia. - Za swój

## największy sukces

uważam to, że otoczyłem się wspaniałymi ludźmi, doświadczeni fachowcami, których darzyłem sympatią i zaufaniem.

Jerzy Zdunek od poniedziałku jest na emeryturze. W końcu znajdzie czas na czytanie zgromadzonych przez lata książek i buszowanie po Internecie. Dotychczas obowiązki zawodowe nie zawsze pozwalały mu na oddawanie się tym przyjemnościom. Planuje też częściej spacerować po lesie i wyprawiać się na jezioro, by powiosłować swoją łódką.

- O ile oczywiście żona nie przeciąży mnie nowymi obowiązkami w domu! - kończy z uśmiechem.

(mona)



Fot. Monika Smół

- Z sentymentem będę wspominać chojnicką pocztę przy Starym Rynku - mówi Jerzy Zdunek.

REKLAMA

REKLAMA

SALON FRYZJERSKI  
„KAMILA”

CZERSK, ul. Dr. ZIELIŃSKIEGO 5

ZAPRASZAMY  
PANIE I PANÓW  
w pon.-piątek  
od 8.00 do 18.00  
sobota  
od 8.00 do 14.00

OFERUJEMY:  
- doradztwo  
kosmetyczne,  
- wykonujemy  
makijaż  
na każdą okazję,  
- dojazd  
do domu Klienta.

**ZADZWOŃ TERAZ!**  
REZERWACJA  
POD NUMEREM TELEFONU  
**398-94-55**

Restauracja Orientalna „Dragon”  
Thuy Tran Dinh

Specjalna Kuchnia Orientalna oraz Kuchnia Polska

## Organizujemy:

- imprezy  
okolicznościowe  
- uroczystości:  
wesela, przyjęcia,  
stypy, bankiety  
i inne imprezy

Możliwość  
rezerwacji  
89-600 Chojnice  
Pl. Niepodległości 6  
tel. 052/397-23-58

## SKŁAD OPAŁU „IRESTA”

KOSTKA - 440 zł  
ORZECH - 410 zł  
GROSZEK - 340 zł  
MIAŁ - 240 zł  
KOKS - 560 zł

## CZERSK 30

Wybudowanie

pod tąg

(przy stacji paliw)

(052) 39 55 385

Siedziba: Jabłkowo 29a, tel. (058) 56 203 86, 56 202 58

**DOWÓZ GRATIS! RATY!**

10158251/A/182

Chojnice. Jubileusz państwa Jasnowskich

## Trzeba dążyć do zgody

**P**aństwo Irena i Jan Jasnowscy z Chojnic są małżeństwem już od 50 lat. Niedawno obchodzili zatem złoty jubileusz. Nie zabrakło gratulacji, słów uznania, odznak i kwiatów. W ubiegłym tygodniu od Prezydenta RP medale „Za długoletnie pożycie małżeńskie”. Odznaki wręczył wiceburmistrz Józef Pokrzywnicki. Podczas uroczystości w Urzędzie Miejskim państwo Jasnowscy chętnie dzielili się wspomnieniami ze swej przeszłości. Zapytani o receptę na szczęśliwy związek małżeński odpowiadali:

- Przede wszystkim trzeba ufać sobie wzajemnie i dążyć do zgody, a nie do łatwizny - radzili jubilat.

Okazuje się, że w małżeństwie państwa Jasnowskich łatwo było o zgodę, nie tylko z racji charakterów obu małżonków...

- Mąż często wyjeżdżał w delegację! - opowiada z uśmiechem pani Irena. - Przez siedem lat odwiedzał służbowo różne przedsię-



Państwo Irena i Jan Jasnowscy.

Fot. Radosław Osieński

biorstwa rolne na Warmii i Mazurach, a także browary w całej Polsce.

(ros)

### Wspólne życie

Irena i Jan Jasnowscy zawarli związek małżeński 21 stycznia 1953 roku. Jubilat urodził się w Czartolomiu, jego żona zaś w Chojnicach. Pan Jan pracował w Przedsiębiorstwie Remontowo-Montażowym Przemysłu Ziemiaczanego, a od 1961 r. - w chojnickiej spółdzielni Mechanik. Jubilatka, do momentu urodzenia syna, pracowała w szpitalu, a potem prowadziła dom i wychowała dzieci. Państwo Jasnowscy doczekali się dwóch synów i córki oraz pięciorga wnucząt.

Gmina Chojnice. Mieszkańcy w liczbach

## Więcej dzieci, więcej mężczyzn

Liczba stałych mieszkańców gminy Chojnice wynosi ogółem 15 608 osób. W tym gronie jest 7940 mężczyzn i 7668 kobiet. Najbardziej liczebnym sołectwem

są Charzykowy. W samej miejscowości mieszka 1055 osób, a łącznie z sąsiednimi osadami - 1321 osób. Dodajmy, że w granicach tego sołectwa leżą Bachorze, Funka,

Józefowo, Łukomie, Pomoc, Stary Młyn i wolność. Najmniej liczne jest sołectwo Kopernica, liczące 65 mieszkańców, zamieszkałych w samej Kopernicy oraz osadach:

Babilonie, Bornem i Styporcu. Najstarszą mieszkanką gminy Chojnice jest Maria Pielowska, pensjonariuszka Domu Pomocy Społecznej w Charzykowach. Ma 100 lat! Jak obliczyli pracownicy urzędu gminy, teren ziemi chojnickiej opuściło w ubiegłym roku 108 osób. Niektórzy wyemigrowali do innych miast i gmin, inni - za granicę Polski. Na stałe w gminie zameldowało się 160 osób. W minionym roku zanotowano 186 narodzin i 122 zgony. W ubiegłym roku małżeństwo zawarło ponad 130 par. Urząd Gminy w Chojnicach posiada także informacje o zagranicznych turystach, którzy przebywali w kwaterach na terenie gminy Chojnice.

- W ubiegłym roku naszą gminę odwiedziło 35 obcokrajowców - informuje Elżbieta Dorawa z Wydziału Spraw Obywatelskich UG. - Byli to turyści z Ukrainy, Białorusi, Bułgarii, Turcji, Wielkiej Brytanii, Niemiec i USA.

(ros)

## Atrakcyjne noworoczne promocje

Matiz

upust do 7000 zł

Lanos

upust do 7000 zł

plus super prezent noworoczny



\*Dla rolników dodatkowo upust do 1800 zł

\*Kredyty samochodowe do 100% wartości

\*Atrakcyjne stawki ubezpieczeniowe



PUH „POLMOKART”, 83-300 Kartuzy, ul. Zamkowa 2, tel. 681-25-82

### WIELKI WYBÓR, NISKIE CENY

**PODŁOGI**

drewniane, laminowane  
klejowe, bezklejowe

wetniane, jedwabne  
bawetniane, syntetyczne  
**DYWANY**



GDĄSK,  
UL. GRUNWALDZKA 211  
TEL. 520-33-70 do 71  
www.eurodom.com.pl



**ŻALUZJE  
ROLETY**

MONTAŻ DO OKIEN:  
DREWNIANYCH - PCV - DACHOWYCH  
CHOJNICE, ul. PIŁSUDSKIEGO 40  
tel. (052) 395 18 88,  
tel. kom. 0602 524 961

### TANIE PANELE

- podłogowe od 8 zł/m<sup>2</sup> brutto
- ściennie od 9 zł/m<sup>2</sup> brutto
- pianka, klej, listwy
- transport gratis

HURTOWNIE D.I.W. BORZYSZKOWSCY  
KONARZYN, ul. SZEROKA 5, tel. (059) 833-10-43  
PRZECHELEWO obok PKS, tel. 0600-496-048  
BRUSY, ul. GDĄSKA 14, tel. (052) 398-28-75  
22800290/B/1582

## Klub Prenumeratora

bezpłatna infolinia 0 800 15 00 26



### SPECJALNIE DLA WAS

#### ■ Szczęśliwe karty

Chcesz wyjechać na weekend do Wdzydz Kiszewskich? Odpowiedz na cztery pytania i prześlij nam odpowiedź na kartce pocztowej do 8 dnia następnego miesiąca. Co tydzień publikujemy jedno pytanie, a co miesiąc losujemy nagrodę miesiąca - weekend dla dwóch osób w hotelu Niedźwiadek we Wdzydzach Kiszewskich. Pierwsze pytanie w tym miesiącu: **W jaki dzień tygodnia przypadają w tym roku Walentynki?**



#### ■ Weekend w Jastrzębiej Górze

Raz w miesiącu na weekend będzie mógł wyjechać do hotelu La Siesta nasz Prenumerator z rodziną, jeśli odpowie na cztery zadane przez nas w tym miesiącu pytania. Wśród osób, które nadesłały odpowiedź, wybierzemy tę, która z osobą towarzyszącą i dzieckiem (do 5 lat) w pensjonacie w Jastrzębiej Górze skorzysta z dwóch noclegów, wyżywienia, siłowni, sauny, sali gimnastycznej oraz z solarium. Nasze dzisiejsze pytanie: **Kiedy kończą się zimowe ferie?** Na odpowiedzi czekamy do 7 marca 2003 r.



### Nasz adres

Biuro Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”, Targ Drzewny 9/11 Gdańsk, z dopiskiem „Szczęśliwe karty” lub „Jastrzębia”.

### ■ Infolinia: 0 800 15 00 26 - apla

Każdy prenumerator może zadzwonić do nas po poradę lub z reklamacją a także aby zamówić prenumeratę. Połączenie jest całkowicie bezpłatne. W godz. 7.30-15.30 od poniedziałku do piątku telefon odbierze pracownik.

Biura Prenumeraty, a w pozostałych godzinach można się nagrać zostawiając swój numer telefonu. Ewentualne zamówienia prenumeraty można również przesyłać listownie na adres: Biuro Prenumeraty Prasy Bałtyckiej, ul. Połęże 3, 80-720 Gdańsk. Czekamy również na Państwa opinie i uwagi na temat prenumeraty.

### Nasi Partnerzy



wejściówka na saunę  
wejściówka na dwugodzinne  
wypożyczenie dowolnego  
sprzętu pływającego  
wejściówka na dwugodzinne  
wypożyczenie roweru górskiego  
wynajęcie sali gimnastycznej  
na czas 1,5h

Rabat honorowany  
na podstawie ważnej  
Karty Klubu Prenumeratora

## „Zdrojewscy” wibroprasowane elementy betonowe

## KOSTKA BRUKOWA

PUSTAKI ALFA - BŁOCKI BETONOWE - NADPROŻA  
PŁYTY YUMBO - AŻURY

## SKŁAD

MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH  
- CEMENT, WAPNO, STAL, GAZOBETON, CEGŁA  
POROTHERM itp.

Stężyca, tel. 684-34-34

ul. Rzemieślnicza

Porotherm,  
Gazobeton  
PONIŻEJ CEN  
PRODUCENTA

## SERCA DWA

■ Mam 21 lat. Chciałbym poznać dziewczynę, katoliczkę, która podobnie jak ja marzy o długich spacerach, niekończących się, wieczornych rozmowach i wspólnych zachodach słońca w letnie dni nad morzem. Odpiszę na każdy list.  
**sygn. 148**

■ Mam 44 lata, 175 cm. Jestem rozwiedziona, raczej szczupła, wychowuję dwoje dzieci (syn jest pełnoletni). Mam wyższe wykształcenie i stałą pracę. Jestem spokojna, pogodna i wrażliwa. Lubię wycieczki, książki, taniec i słońce. Poznam pana ustabilizowanego, odpowiedzialnego, opiekuńczego, z poczuciem humoru. Panowie z ZK i karani wykluczeni.  
**sygn. 149**

■ Wdowa, 62/166, szczupła, o miłej aparycji, bez zobowiązań, ceniąca szacunek i wzajemne zaufanie. Własne M, finansowo niezależna, z poczuciem humoru, zainteresowania wszechstronne, wykształcenie średnie. Poznam pana o takich samych walorach, w wieku 65-70 lat (powyżej 175 cm). Cel towarzyski, bez zobowiązań. Tel. mile widziany.  
**sygn. 150**

■ Jestem kawalerem (38/168/74), który uwielbia romantyczne spacerowanie brzegiem morza. Jestem uczciwy, szczerzy, niezależny finansowo i mieszkaniowo. Poznam panią w celu towarzysko-matrimonialnym, z poczuciem humoru, o gorącym sercu. Proszę o listy ze zdjęciem.  
**sygn. 151**

■ Jestem przystojnym kawalerem spod znaku Ryb. Mam 38 lat, 167 cm, wykształcenie zawodowe. Jestem uczciwy, opiekuńczy, pałę. Pragnę pokochać i posłubić panią lub matkę w wieku 30-40 lat, 150-160 cm, rencistkę, lekko puszczystą. Stan cywilny obojętny. Samotny z okolic Czerska.  
**sygn. 152**

■ Wdowa po 60, 160 cm, sprawna, zdrowa, w miarę zadbana, pracowita, zaradna, trzeźwo myśląca o życiu, z mieszkaniem. Trochę pałę, poza tym żadnych innych nałogów. Poznam pana w stosownym wieku, nienadużywającego alkoholu. Może to być znajomość towarzyska. Czytelniczka z Gdyni.  
**sygn. 153**

■ Jeżeli jesteś w wieku do 70 lat, czujesz się samotny i chcesz to zmienić, jesteś odpowiedzialny i niezależny finansowo - napisz. Mam 55 lat, jestem wolną rencistką z własnym M-3, domatorką, bez nałogów.  
**sygn. 154**

■ Rozwiedziona, 55/160/60, bez zobowiązań, niebogata, niestety pałę - pozna pana na wspólne życie we dwoje. Mile widziany pan z mieszkaniem, wiek bez znaczenia, liczy się dobre serce. Optymistka z Pomorza.  
**sygn. 155**

■ Jestem 60-letnią wdową z własnym mieszkaniem. Poznam osoby w podobnym wieku, które są samotne i szukają przyjaźni, aby porozmawiać, wybrać się na spacer, wspólnie spędzać święta lub też razem zamieszkać.  
**sygn. 156**

■ Mam 30 lat, 180 cm. Szukam drugiej połowy. Myślę, że znajdzie się jakaś urocza dusza, która pomoże mi przejść przez ciężkie i nudne życie, które jak do tej pory prowadzę sam.  
**sygn. 157**

■ 23-letni kawaler, wysoki, przystojny, bez zobowiązań i nałogów pozna dziewczynę w wieku 20-24 lat, uczciwą, wierną, lubiącą i ceniącą domowe ognisko. Nie szukam przygód, lecz stałego związku. Foto mile widziane.  
**sygn. 158**

■ Wolny mieszkaniowiec Kościerzyny, 28 lat, 173 cm, tolerancyjny, życzliwy. Pozna dziewczynę w wieku 20-30 lat, która nie szuka przygód i sponsora, dla której bardziej liczy się charakter niż wygląd. Proszę o zdjęcie i nr telefonu. Pani może mieć dziecko. Zdecydowany.  
**sygn. 159**

■ Jestem młodym Lwem bez nałogów i kompleksów. Mam 20 lat, interesuję się sportem i muzyką. Poznam pannę bez zobowiązań, szczerą i miłą. Zdjęcie mile widziane.  
**sygn. 160**

■ Wdowa, 50 lat, średniego wzrostu, dosyć ładna, własne mieszkanie, pracująca zawodowo - pozna pana w wieku 50-55 lat, bez nałogu alkoholowego, z którym mogłaby przeżyć resztę życia.  
**sygn. 161**

## Jeśli jesteś samotny

■ Chcesz poznać przyjaciela lub przyjaciółkę, a w swojej okolicy nie masz ku temu okazji, skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Oferty Czytelników przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym niżej kuponem. Anonse ze zdjęciem publikujemy w pierwszej kolejności (do zdjęcia prosimy dołączyć pisemną zgodę na jego publikację w gazecie oraz kserokopię dowodu osobistego - str. 2 i 3). Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej list, oznacz go numerem sygnatury, dołącz czystą kopertę oraz znaczek i wyślij do nas. Nasz adres: **Serca dwa „Dziennik Bałtycki”, Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk.**

## KINO

| Tytuł                                            | Prod./Wiek                                                                               | Godzina                                                                       | Cena                                   |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>GDĄŃSK</b>                                    |                                                                                          |                                                                               |                                        |
| Neptun<br>ul. Długa 57<br>tel. 301-82-56         | Władca Pierścieni<br>Dwie wieże<br>Moje wielkie greckie wesele                           | USA (12)<br>USA (15)                                                          | 8.45, 12<br>15.15, 20.20<br>18.30      |
| Kameralne<br>ul. Długa 57<br>tel. 301-53-31      | Moje wielkie greckie wesele<br>Władca Pierścieni<br>Dwie wieże<br>Nieodwracalne          | USA (15)<br>USA (12)<br>Francja (21)                                          | 14, 20.45<br>17.30<br>15.45            |
| Helikon<br>ul. Długa 57<br>tel. 301-53-31        | Mustang z Dzikiej Doliny<br>Pokój syna<br>Nieodwracalne<br>Porozmawiaj z nią<br>Niżyński | USA (b.o.)<br>Włochy (15)<br>Francja (21)<br>Hiszpania (15)<br>Australia (15) | 13.50<br>15.30<br>19<br>20.45<br>17.20 |
| Żak<br>ul. Grunwaldzka 195/197<br>tel. 345-15-90 | Plotka<br>Kolaża dla palantów<br>Moja ulubiona pora roku                                 |                                                                               | 17<br>18.30<br>20                      |

|                                                            |                                                                |                                              |                                             |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>GDYNIA</b>                                              |                                                                |                                              |                                             |
| Warszawa<br>ul. Świętojańska 35<br>tel. 620-42-65          | Władca Pierścieni<br>Dwie wieże<br>Moje wielkie greckie wesele | USA (12)<br>USA (15)                         | 9.45, 13, 16.15<br>19.30<br>22.45 pt., sob. |
| <b>SOPOT</b>                                               |                                                                |                                              |                                             |
| Bałtyk<br>ul. Bohaterów Monte Cassino 30<br>tel. 551-18-56 | Władca Pierścieni<br>Dwie wieże<br>Nieodwracalne               | USA (12)<br>Francja (21)                     | 15.45, 19<br>22.15                          |
| Polonia<br>ul. Boh. Monte Cassino 55/57<br>tel. 551-05-34  | Porozmawiaj z nią<br>Moje wielkie greckie wesele<br>Niżyński   | Hiszpania (15)<br>USA (15)<br>Australia (15) | 17<br>19.10, 21<br>15.15                    |

## KINO

| Tytuł                                           | Prod./Wiek                                                                                                                                                                         | Godzina                                                                                          | Cena                                                                          |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>KARTUZY</b>                                  |                                                                                                                                                                                    |                                                                                                  |                                                                               |
| Minimax<br>ul. Majkowskiego 3<br>tel. 681-32-08 | Sposób na wakacje<br>Bolka i Lolka<br>Władca Pierścieni<br>Dwie wieże<br>Szczęśliwe dni<br>Muminków<br>Planeta skarbów<br>Mali agenci 2<br>Wyspa marzeń<br>Debiutant<br>Pokój syna | Polska (b.o.)<br>USA (12)<br>Polska (b.o.)<br>USA (b.o.)<br>USA (b.o.)<br>USA (15)<br>WłFr. (15) | 10<br>11 pt.-niedz.<br>21.10 pt., sob.<br>14<br>15<br>16.30<br>18.10<br>19.30 |

|                    |                                                 |                        |                                        |
|--------------------|-------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------|
| <b>KOŚCIERZYNA</b> |                                                 |                        |                                        |
| Promyk             | Mustang z Dzikiej Doliny<br>Droga do zatracenia | USA (b.o.)<br>USA (18) | 17 pt.<br>19 pt.<br>20.15 sob., niedz. |

|                                                |                                 |            |                              |
|------------------------------------------------|---------------------------------|------------|------------------------------|
| <b>TCZEW</b>                                   |                                 |            |                              |
| Wisła<br>ul. Dąbrowskiego 11<br>tel. 531-30-32 | Harry Potter i Komnata Tajemnic | USA (b.o.) | 16, 19<br>12 zł n., 10 zł u. |

|                         |               |          |             |
|-------------------------|---------------|----------|-------------|
| <b>CHOJNICE</b>         |               |          |             |
| Kosmos<br>ul. Młyńska 2 | Wielki podryw | USA (15) | 18<br>10 zł |

## TEATR

| Tytuł                                | Godzina                                              | Cena     | Gdzie                                                         |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------|
| Gdańsk<br>Calineczka                 | 10 pt.<br>12 sob., niedz.                            | 10 zł    | teatr Miniatura<br>ul. Grunwaldzka 16<br>341-94-83            |
| Gdańsk<br>Ernani<br>Cyrulik sewilski | 18 sob.<br>18 niedz.                                 | 20-35 zł | Państwowa Opera<br>Bałtycka<br>al. Zwycięstwa 15<br>763-49-06 |
| Gdańsk<br>Karma<br>To tylko sen      | 19 pt.<br>20 sob., niedz.<br>20 pt., 19 sob., niedz. | 6-10 zł  | Wybrzeżak<br>Dom Harcerza<br>305-22-63                        |
| Gdańsk<br>Beczka prochu              | 20.30                                                | 25-35 zł | Teatr Wybrzeże<br>Targ Węglowy<br>301-13-28                   |
| Gdańsk<br>Preparaty                  | 18                                                   | 15-25 zł | Teatr Malarz<br>301-13-28                                     |
| Sopot<br>Run for your wife           | 20.15                                                | 20-30 zł | Teatr Kameralny<br>Boh. Monte Cassino<br>551-39-36            |
| Gdynia<br>Wichrowe wzgórza           | 18 pt., sob.                                         | 30-37 zł | Teatr Muzyczny<br>pl. Grunwaldzki<br>661-60-00                |
| Gdynia<br>Niespodziewany koniec lata | 19                                                   | 20-25 zł | Teatr Miejski<br>ul. Bema 26<br>621-20-26                     |

## SUPERKINO KREWETKA

Superkino Krewetka, Gdańsk  
ul. Karmelicka 1, www.superkino.info

| Tytuł                           | Produkcja / wiek | Godzina                                      |
|---------------------------------|------------------|----------------------------------------------|
| Wasabi                          |                  | 16.45, 19 pt., 12.45, 16.45, 19 sob., niedz. |
| Żyć szybko, umierać młodo       | USA (15)         | 12.45 pt., 15.30, 17.45, 20 pt.-niedz.       |
| Władca Pierścieni               | USA (12)         | 9, 10.30, 12.30, 14, 16, 17.30, 19.30, 21    |
| Dwie wieże                      |                  |                                              |
| Dziewczyna z Alabamy            | USA (15)         | 10, 12.15, 14.30, 21                         |
| Eksperyment                     | USA (15)         | 15, 17.30, 20                                |
| Porozmawiaj z nią               | Hiszpania (15)   | 12.45, 17.15, 19.30, 21.45                   |
| 8 mila                          | USA (12)         | 12.30, 17.15, 22                             |
| Bezsensowność                   | USA (15)         | 14.45, 19.30, 22.15                          |
| Mali agenci 2                   | USA (b.o.)       | 9.30, 11.30, 13.30                           |
| Wyspa marzeń                    |                  |                                              |
| Harry Potter i Komnata Tajemnic | USA (b.o.)       | 9.30, 12.45, 16                              |
| Śniety Mikołaj 2                | USA (b.o.)       | 10.30                                        |
| Planeta skarbów                 | USA (b.o.)       | 10.15                                        |
| Krag                            | USA (15)         | 15                                           |

■ normalny do godz. 17 pon.-pt. - 15 zł  
do godz. 17 sob.-niedz. - 16 zł  
■ normalny po godz. 17 pon.-czw. - 16 zł  
po godz. 17 pt.-niedz. - 17 zł

■ ulgowe - 12 zł  
■ studenckie - 12 zł  
■ grupowe - 10 zł  
■ ceny biletów nie dotyczą filmu „Harry Potter”, „Władca Pierścieni: Dwie wieże”

## SILVER SCREEN

Centrum Rozrywki Gemini, Gdynia,  
ul. Waszyngtona, tel. 628-18-00, www.silverscreen.com.pl

| Tytuł                       | Produkcja / wiek | Godzina                                                                              |
|-----------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Moje wielkie greckie wesele | USA (15)         | 12.45, 15, 17.15, 19.30, 21.50 pt., niedz.<br>13.15, 15.30, 17.45, 20.30, 22.40 sob. |
| Władca Pierścieni           | USA (12)         | 9, 10.30, 12.30, 14.15, 16.15, 18, 20, 21.45 pt.-niedz.<br>23.30 sob.                |
| Dwie wieże                  |                  |                                                                                      |
| Żyć szybko, umierać młodo   | USA (15)         | 17, 23.40 pt., 12.45, 18.10, 22.45 sob., 11.45, 21.40 niedz.                         |
| Dziewczyna z Alabamy        | USA (15)         | 9.50, 18.10 pt.-niedz., 22.15 pt.                                                    |
| 8 mila                      | USA (12)         | 15.45, 20.30, 22.50                                                                  |
| Bezsensowność               | USA (15)         | 15.15, 19.45 pt., 15.15, 20.15 sob., 20.15, 22.45 nie.                               |
| Porozmawiaj z nią           | Hiszpania (15)   | 17.20, 19.50, 22.20                                                                  |
| Krag                        | USA (15)         | 14.30 pt., 15.40, 23.30 sob., 21.30 niedz.                                           |
| Władca Pierścieni: cz. I    | USA (15)         | 12.15                                                                                |
| Drużyna Pierścienia         |                  |                                                                                      |
| Mali agenci 2               | USA (b.o.)       | 10.45, 13                                                                            |
| Wyspa marzeń                |                  |                                                                                      |
| Harry Potter                | USA (b.o.)       | 9.30, 10.40, 13.15, 14, 16.45 pt. 9.30, 10.40, 13, 14 sob.                           |
| i Komnata Tajemnic          | USA (b.o.)       | 9.15, 10.40, 14 niedz.                                                               |
| Planeta skarbów             | USA (b.o.)       | 9.45 pt.-niedz., 12 pt.                                                              |

■ do godz. 12 pon.-czw. - 14 zł  
■ w godz. 12-17 pon.-czw. - 16 zł  
■ po godz. 17 pon.-czw. - 18 zł  
■ do godz. 12 piątek - 16 zł  
■ po godz. 12 piątek - 19 zł

■ sob., niedz. - 19 zł  
■ ulgowe - 12 zł  
■ studenckie - 12 zł  
■ grupowe (inf. u kierownika kina)

## KINOPLEX

Alfa Centrum, Gdańsk  
ul. Kołobrzeska 41 c, II p., www.kinoplex.pl tel. 767-99-99

| Tytuł                           | Produkcja / wiek | Godzina                                           |
|---------------------------------|------------------|---------------------------------------------------|
| Moje wielkie greckie wesele     | USA (15)         | 13, 17, 19, 21 pt.-niedz., 23 pt., sob.           |
| Żyć szybko, umierać młodo       | USA (15)         | 15.45, 21.30                                      |
| Władca Pierścieni               | USA (12)         | 10, 11, 13.30, 14.30, 17, 18, 20.30, 21.30, 23.45 |
| Dwie wieże                      |                  |                                                   |
| Dziewczyna z Alabamy            | USA (15)         | 10, 19.30                                         |
| Epoka lodowcowa                 | USA (b.o.)       | 10, 14                                            |
| Mali agenci 2                   | USA (b.o.)       | 10.30, 12.15, 16.15                               |
| Wyspa marzeń                    |                  |                                                   |
| Porozmawiaj z nią               | Hiszpania (15)   | 11.45, 14, 18, 20.15 pt.-niedz., 22.30 pt., sob.  |
| Bezsensowność                   | USA (15)         | 12, 14.30, 20 pt.-niedz., 22.30 pt.-sob.          |
| 8 mila                          | USA (15)         | 12.15, 17.15, 21.45                               |
| Harry Potter i Komnata Tajemnic | USA (b.o.)       | 11, 14, 17                                        |
| Śniety Mikołaj 2                | USA (b.o.)       | 10                                                |
| Planista                        | Polska (15)      | 14.30                                             |
| Planeta skarbów                 | USA (b.o.)       | 11, 15                                            |

■ do godz. 17 pon. - pt. - 16 zł  
■ od godz. 17 pt.-niedz. - 18 zł  
■ dzieci - 12 zł  
■ studenckie, seniorskie do godz. 17

pon. - pt. - 12 zł  
■ grupowe - 12 zł  
■ gporanki dla dzieci sob., niedz. do godz. 12 - 10 zł

## MULTIKINO

Multikino sp. z o.o. al. Zwycięstwa 14 (10 sal kinowych)  
tel. 340-30-99, www.multikino.pl

| Tytuł                           | Produkcja / wiek | Godzina                                                                 |
|---------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Moje wielkie greckie wesele     | USA (15)         | 9.15, 11.30, 13.50, 16, 18.15, 20.30 pt.-niedz., 22.45 pt., sob.        |
| 8 mila                          | USA (12)         | 9.30, 12, 14.30, 16.55, 19.30, 21.55                                    |
| Bezsensowność                   | USA (15)         | 14.05 pt., 19.05, 21.45 pt.-niedz.                                      |
| Dziewczyna z Alabamy            | USA (15)         | 16.30, 18.50, 22.10                                                     |
| Edi                             | Polska (15)      | 20.15, 22.25                                                            |
| Porozmawiaj z nią               | Hiszpania (15)   | 13, 15.25, 18, 20.45 pt.-niedz., 23.15 pt., sob.                        |
| Władca Pierścieni               | USA (12)         | 9, 10, 12.30, 13.30, 16.15, 17.15, 20, 21 pt.-niedz.<br>23.30 pt., sob. |
| Dwie wieże                      |                  |                                                                         |
| Harry Potter i Komnata Tajemnic | USA (b.o.)       | 8.45, 10.30, 12.15, 13.45, 15.30, 17                                    |
| Mali agenci 2                   | USA (b.o.)       | 9.45, 11.45 pt.-niedz., 14.05 sob., niedz.                              |
| Wyspa marzeń                    |                  |                                                                         |
| Mustang z Dzikiej Doliny        | USA (b.o.)       | 10.15                                                                   |
| Planeta skarbów                 | USA (b.o.)       | 10.45                                                                   |
| Śniety Mikołaj 2                | USA (b.o.)       | 11                                                                      |

■ Multibabykino - 10 zł (dziecko bezpłatnie)  
■ normalny pon.-czw. - 14 zł  
■ bilety week. do godz. 17 - 14 zł  
■ bilety week. po godz. 17 - 17 zł  
■ dziecięcy (do lat 12) - 10 - 12 zł  
■ szkolny pon.-czw. - 12 zł  
■ seniorski (powyżej 60 lat) - 10 - 12 zł

■ poranki - 8 zł (sob., niedz. do godz. 12.30)  
■ studencki pn.-czw. - 12 zł  
■ grupowe - 10 - 12 zł  
■ ceny biletów nie obejmują filmów „Harry Potter i Komnata Tajemnic”, „Władca Pierścieni: Dwie Wieże”

KUPON



## KRÓTKO

### Wybierali sołtysów

#### GMINA CHOJNICE

- Czarłomie, Jarcewo**  
Sołtys: Andrzej Ortmann  
Rada sołecka: Kazimierz Narloch, Zbigniew Dykiert, Marek Reder, Jacek Biesek
- Gockowice, Objezierze**  
Sołtys: Edwin Gołochowicz  
Rada sołecka: Krystyna Woźnicka, Jan Jankowski, Janusz Kleischmidt, Adam Pasieka
- Kopernica**  
Sołtys: Bogdan Rapad  
Rada sołecka: Jan Kin, Andrzej Cysewski
- Krojanty**  
Sołtys: Marian Żalikowski  
Rada sołecka: Edmund Koliński, Piotr Lic, Wacław Noga, Sławomir Fofielski.
- Nieżychowice**  
Sołtys: Waldemar Ochlik  
Rada sołecka: Jan Kukliński, Józef Szamocki, Roman Kierski, Zdzisław Kierski
- Zbeniny**  
Sołtys: Józef Cysewski  
Rada sołecka: Elżbieta Pałaszewska, Józef Kiedrowski, Henryk Erdmański, Sebastian Zimnicki

#### GMINA CZERSK

- Będziewice**  
Sołtys: Bożena Śpica  
Rada Sołecka: Zbigniew Bielawski, Jan Rostankowski, Tadeusz Rostankowski, Paweł Stopa, Ryszard Osowski, Henryk Sękowska.
- Gutowiec**  
Sołtys: Zbigniew Krzoska  
Rada Sołecka: Janusz Noetzel, Franciszek Błanek, Stanisław Rajfur, Piotr Kosobudzki.
- Kłaskawa**  
Sołtys: Konrad Kałdowski  
Rada Sołecka: Leszek Czapiewski, Michał Piechowski, Marek Pliszka, Henryk Osowski.
- Krzyż**  
Sołtys: Danuta Stencel  
Rada Sołecka: Stefan Sabiniarz, Józef Niesiołowski, Edward Osowski, Jan Brzeziński, Marian Szmagliński, Andrzej Mielke.

- Kurcze**  
Sołtys: Józef Bresiński  
Rada Sołecka: Klemens Kiepiński, Mieczysław Janikowski, Wiesław Osowski, Jan Lorbicki.

- Lipki**  
Sołtys: Florian Łęgowski  
Rada Sołecka: Piotr Prill, Jasia Zielińska, Kazimierz Kołodziejczyk, Jerzy Węsierski.

- Łąg**  
Sołtys: Zbigniew Sapiński  
Rada Sołecka: Andrzej Bakhau, Stanisław Grefka, Edward Mania, Kazimierz Zabrocki, Andrzej Kosecki, Teresa Mundra, Jan Jarząbek, Wacław Ackerman.

- Mokre**  
Sołtys: Gabriela Niesiołowska  
Rada Sołecka: Czesław Czapiewski, Krzysztof Czapiewski, Bogusław Gliniecki, Bogdan Jarząbek.

- Malachin**  
Sołtys: Krystyna Fierek  
Rada Sołecka: Stanisław Skuczyński, Adam Śpica, Jan Czapiewski, Zdzisław Kurzyna, Stefan Baszanowski, Mieczysław Narloch.

- Odry**  
Sołtys: Zbigniew Wojtala  
Rada Sołecka: Henryk Sumionka, Teresa Grubczak, Henryk Burandt, Jan Osowski, Edwin Wardyn, Karol Urbański.

- Rytl**  
Sołtys: Ryszard Solarek  
Rada Sołecka: Ewa Mentlewicz, Ludwik Czerniejewski, Lucyna Zabrocka, Teresa Łowińska, Kazimierz Pstrąg, Kazimierz Szark, Józef Narloch, Krzysztof Ziehlke.

## Ciechocin. Po pożarze świetlicy

# Będzie jeszcze piękniejsza!

Mieszkańcy Ciechocina „ostro” wzięli się do remontowania miejscowej świetlicy, którą przed dwoma tygodniami strawił pożar. W pomieszczeniach na parterze jest już prowadzone zimowisko dla dzieci. Piętro wymaga jednak jeszcze sporo pracy. Tam ogień wyrządził znacznie większe spustoszenie.

Mimo tego pożaru uważam, że mamy szczęście - mówi Wioletta Rossek, opiekunka świetlicy. - Dwa tygodnie temu byłam załamana. Tyle naszej pracy poszło na marne. Starty materiałne wydawały mi się nie do odrobienia. Ale szybko wrócił mi optymizm. Zaskoczyła mnie młodzież z naszej wsi, która niemal natychmiast zabrała się za sprzątanie. Myślę, że zrozumieli, iż to od ich pracy zależy, jak szybko uda nam się odbudować to, co zabrał żywioł. Cały czas pomagają nam też strażacy.

Straty materiałne, ponad 30 tys. zł, były jednak zbyt duże, aby mieszkańcy sami mogli je pokryć. Na wysokości zadania stanęli jednak sponsorzy i firmy, od których Caritas w Ciechocinie, do którego należy świetlica, kupował materiały budowlane.



Mieszkańcy Ciechocina remontują świetlicę. Przy pracy Piotr Labe i Karol Sprada.

Fot. Tomasz Mrozek

- Codziennie ks. Kazimierz Matyja z Ostrowitego, który jest motorem całej naszej działalności, przyjeżdża do Ciechocina i mówi, że dostaliśmy to farbę, to gips, to cement - mówi Rossek. - Przekazują nam to firmy, od których przedtem kupowaliśmy materiały. Nie spodziewałam się takiej ofiarności. Chcemy jak najszybciej zakończyć remont i uroczystie otworzyć naszą świetlicę. Myślę, że uda nam się to szybciej niż przewidywaliśmy.

Świetlica w Ciechocinie przechodziła kapitalny remont od lipca ubiegłego roku. Sporą część remontowego budżetu stanowiła darowizna w wysokości 35 tys. euro, przekazana przez holenderską fundację królowej Julianny. Do zakończenia remontu brakowało tylko położenia wykładziny w jednym z pomieszczeń.

- Nie możemy zawieść Holendrów - mówi Rossek. - Świetlica będzie taka, jaką sobie wymarzyliśmy. Albo jeszcze piękniejsza!

(Mroz)

## Brusy. Co się działo u strażaków?

# Pracowity rok

Rok 2002 dla jednostek Ochotniczych Straży Pożarnych w gminie Brusy obfitował w liczne szkolenia i uroczystości. Do najważniejszych można zaliczyć oddanie do użytku remizy w Lubni.

Nowa siedziba OSP w Lubni była budowana już w latach osiemdziesiątych. Wówczas z wielkim trudem zdobywano materiał na nową remizę. Na dobre budowa ruszyła w 1996 roku. Wtedy bowiem był gotowy projekt i wszystkie zezwolenia. Budowa remizy w Lubni kosztowała gminę 250 tys. złotych. Zarząd Główny Związków Ochotniczych Straży Pożarnych przekazał na ten cel 30 tys. złotych.

Kolejnym bardzo ważnym wydarzeniem dla strażaków gminy Brusy było przekazanie samochodów bojowych: mercedesa dla OSP w Lubni oraz forda dla OSP w Brusach. Nowiutki ford kosztował 250 tys. zł. Przeznaczono go do ratownictwa techniczno-drogowego.

- Ten samochód będzie służył wszystkim mieszkańcom naszej gminy - mówi Grzegorz



Podczas gminnych zawodów strażackich, jakie rozegrano w ub.r. w Lubni.

Fot. Maria Sowisło

gorz Narloch, naczelnik OSP w Brusach. - Był nam bardzo potrzebny, ponieważ na naszym terenie często dochodzi do wypadków drogowych.

Strażacy z gminy Brusy otrzymali także motopompę za pomoc w usuwaniu skut-

ków powodzi w lipcu 2001 roku. Jednostki dostały również dwie motopompy oraz piłę do drewna. Dodatkowo w remizie OSP Brusy zainstalowano Radiowy System Alarmowania Jednostek OSP.

(ms)

## WYTNIJ I ZACHOWAJ

### Szpital Rejonowy w Chojnicach

#### Poradnie specjalistyczne

**Chirurgiczna** - tel. (052) 395 66 80, rejestracja: osobiście w centralnej rejestracji czynnej od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 14.45, telefonicznie - (052) 395 65 70. Nagłe przypadki przyjmowane są bez skierowania w ambulatorium chirurgicznym, mieszczącym się przy poradni chirurgicznej. Ambulatorium czynne jest całą dobę.

**Chirurgiczna dziecięca** - tel. (052) 395 66 80, rejestracja: osobiście w centralnej rejestracji czynnej od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 14.30, telefonicznie - (052) 395 65 70.

**Gruźlicy i chorób płuc** - tel. (052) 395 69 71, czynna od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 13.00, rejestracja chorych w godz. 8.00 - 12.30.

**Onkologiczna** - tel. (052) 395 65 97, czynna w poniedziałek, piątek i sobotę w godz. 10.00 - 15.00, rejestracja: telefonicznie (052) 395 65 70 lub osobiście w centralnej rejestracji w poniedziałki i piątki w godz. 8.00 - 11.00.

**Neurologiczna** - czynna we wtorek i czwartek w godz. 12.00 - 14.00, rejestracja: osobiście w centralnej rejestracji od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 15.00 lub telefonicznie - (052) 395 65 70.

**Ortopedyczna** - czynna od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 10.00, rejestracja telefoniczna (052) 395 65 70 lub osobiście w centralnej rejestracji czynnej od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 do 15.00.

**Urologiczna** - czynna w poniedziałek w godz. 15.00 - 19.00, w środę od godz. 9.00 do godz. 13.00 oraz w piątek w godz. 10.00 - 14.00, rejestracja telefoniczna (052) 395 65 70 lub osobiście w centralnej rejestracji czynnej od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 15.00.

Na terenie szpitala działają również poradnie w ramach indywidualnej praktyki lekarskiej, posiadające umowy z Pomorską Kasą Chorych.

**Laryngologiczna** - tel. (052) 395 66 00 lub (052) 395 66 02.

**Zdrowia Psychicznego** - tel. (052) 395 69 75

lub (052) 395 69 76.

**Ortodontyczna** - tel. (052) 395 69 92.

**Dermatologiczna** - tel. (052) 395 66 01.

#### Diagnostyka

**Laboratorium analityczne** - tel. (052) 395 65 57, rejestracja czynna codziennie w godz. 7.15 - 8.40, pobieranie materiału codziennie od 7.30 do 8.40. Odbiór wyników na drugi dzień w godz. 12.00 - 14.00. Laboratorium wykonuje badania biochemiczne, hematologiczne, koagulologiczne, hormonów, markerów nowotworowych itp. W razie pilnej potrzeby możliwe jest całonocowe wykonywanie badań i wydawanie wyników.

**Laboratorium mikrobiologiczne** - tel. (052) 395 65 35, czynne od poniedziałku do piątku w godz. 7.00 - 15.00.

**Pracownia diagnostyki obrazkowej** - rejestracja osobista w godz. 7.00 - 17.00 lub telefoniczna - (052) 395 65 50. Pracownia wykonuje badania RTG, USG i TK (tomografia komputerowa). Odbiór wyników na drugi dzień od godz. 7.00 do 17.00. W przypadku badań USG, TK oraz kręgosłupa lędźwiowego obowiązuje rejestracja terminowa.

**Pracownia endoskopowa** - czynna od poniedziałku do piątku w godz. 8.30 - 15.30, rejestracja telefoniczna - (052) 395 69 91 od godz. 8.30 do 9.30.

**Gabinet EKG** - tel. (052) 395 68 60, czynna od poniedziałku do piątku w godz. 7.00 - 14.00.

**Gabinet EEG** - rejestracja terminowa, tel. (052) 395 68 57 lub (052) 395 68 60.

**Dział rehabilitacji** - rejestracja w godz. 8.00 - 13.00, tel. (052) 395 66 32 lub (052) 395 66 31. Fizykoterapia czynna od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 13.00. Hydroterapia, sala gimnastyczna i masaż - w godz. 7.30 - 15.

**Krwiodawstwo** - tel. (052) 395 67 95.

(Oprac. ms)



Szpital w Chojnicach.

Fot. Maria Sowisło

PRACA

ZATRUDNIĘ

**BUDOWLANCÓW**, czterech panów do pomocy przy remoncie domu, 0049 178-203-6659

**CHAŁUPNICTWO** 0692/753-408.

**EKSPEDIENTKĘ** do sklepu spożywczego w Kameli. Tel. 058/684-10-71, 692-451-161

**GŁÓWNEGO Księgowego**

oraz **kierownika sali** zatrudni Hotel „Niedziadek” Wymagania: doświadczenie, kierunkowe wykształcenie, znajomość obsługi komputera, pełna dyspozycyjność, własny samochód mile widziany. Telefon 058/345-08-22 w godz. 9.00- 17.00

**KIEROWCÓW** zatrudni firma transportu międzynarodowego, 0605-546-448

**KONSULTANTEM** Oriflame

zostań, atrakcyjne prezenty. Tel. 0606-938-504, 685-32-04

**KONSULTANTKI** Avon- Kartuzy, Kościerzyna, Żukowo- pilnie poszukuje. Wiadomość: 681-83-03, 0506/117-435

**KONSULTANTKI** z okolicy Kościerzyny i Kartuz

poszukuje Avon, 6 upominków od firmy, 687-32-13, 0503/547-010

**KONSULTANTÓW** Oriflame, od 16 lat, 0608-336-529, (058) 622-23-66, (058) 622-06-36

**KOSMETYCZKĘ** i fryzjerkę, z praktyką w Kartuzach, 058/681-20-31, 0602-453-964

**LEKTORA** języka francuskiego i angielskiego zatrudni „Kosmos”, 0608/095-150, 602/630-871, 686-32-16

**PRZEDSTAWICIELA** handlowego z okolic Kościerzyny, Starogardu Gd., z własnym samochodem, 0606/218-930

**SPRZEDAWCÓW** pasz

poszukuje, 058/681-53-40

**ABSOLWENTKĘ** Technikum Gastronomicznego, pannę bezdzietną (19-25 lat) zdolną, pracowitą, lubiącą swój zawód, atrakcyjną i wierzącą poszukującą do polskiej restauracji na koryznych warunkach. Oferta ze zdjęciem Targ Drzewny 9/11 80-894 Gdańsk z numerem 12333744

**AGENT** Celný. Kurs. Licencja państwowa. Superpraca „Advice” 022/825-85-49, www.advice.waw.pl

**MŁODYCH** bezrobotnych, praca stała, 10 zł/ godzinę, 058/623-54-59

**PANIĄ** do pracy w kwiaciarni zatrudni. Tel. 058/681-76-19, 552-80-54

**PILNIE** zlecimy naklejanie naklejek na długopisy: 0504/37-52-00

**PRACOWALEŚ**: Niemcy, Holandia, Austria- odbierz podatek 058/301-82-63

**PRACOWNIKÓW** do hurtowni: 20 osób- 1.200,- miesięcznie, 15- 1.500,-; 10- 1.800,-; 5- 2.500,-. 058/664-07-97

SZUKAM PRACY

**EKSPEDIENTKA** 28 lat, doświadczenie w handlu obsł. kasy fiskalnej, gr. inwalidzka, 0609/701-658

**FOTOGRAF** – wesela i inne uroczystości, 0606-355-343

**GŁÓWNY** księgowy, doświadczenie, poprowadzi księgowość, 684-91-75

**HANDLOWIEC** doświadczony, sprzedaż stolarki, prawo jazdy kat. B, średnie, 0604-077-339

**KAFELKARZ** – hydraulika, malowanie, szpachlowanie, płyty gipsowe, ocieplanie budynków, remonty, szybko, solidnie, (0503) 95-38-90

**KIEROWCA** kat ABCE, świadectwo kwalifikacji poszukuje poważnych ofert, tel. 052/398-83-89

**KSIĘGOWA**, znajomość komputera, 6-letnia praktyka, poprowadzi KPIR, ryczałt, ZUS, 0692-038-484

**KSIĘGOWY** główny, doświadczony poprowadzi księgowość firmy tel. 0607/587-277

**MAGAZYNIER** doświadczenie w handlu, komputer, prawo jazdy B, uprawnienia na wózki, 0601-161-752

**MAGISTER** administracji, technik ekonomista, 1,5-letnie doświadczenie, obsługa komputera, 0504-472-065

**MALARZ**- 22-letni, dyspozycyjny, solidny- malowanie, cokołowanie, 0504-984-496

**MONTER** lekkich konstrukcji stalowych, własna działalność, dyspozycyjny, (058) 672-53-84

**MURARZ**, tynkarz, kafelkarz, monter płyt gips., malarz, 0601/494-478

**TECHNIK** przetwórstwa rybnego, każda praca w branży spożywczej, (058) 672-53-84

**22-LETNI**, średnie, po wojsku, ambitny, solidny, uczciwy, 0601-996-885

**26-LETNIA**, średnie, dyspozycyjny, pracowity, uczciwy, doświadczenie, montaż rolet antyłamaniowych, 058/684-70-09

**28-LETNIA** ekspedientka, wyksz. średnie, grupa inwalidzka, obst. kasy fiskalnej, 0609/701-658

**KOREPETYCJE** z języka angielskiego, 60 min. 20 zł, tel. 058/681-30-66

**MŁODY** podejmie pracę jako pracownik gospodarczy lub doręzca, 0507-761-875

**POSZUKUJĘ** pracy – uprawnień na sztaplarki, w Kartuzach, 0507-761-875

**PRZEPISYWANIE** prac kontrolnych, dyplomowany, zaliczeniowych i inne, wydrukuję, 0501-987-324, 681-24-90

**STUDENT** II roku informatyki (zaoczne), uczciwy, sumienny, dyspozycyjny, 0507-788-711

**UCZCIWY**, 29- letni, średnie, solidny, bez nałogów- poszukuje pracy, 0604/282-305

**WYKONAM** – glazura, płyty gipsowe, szpachlowanie, malowanie, tapetowanie, 058/684-15-17

**WYMUROWUJĘ** ogrodzenia z kamienia, kominki, murki itp. Tel. 0694-364-684

**WYTWARZANIE** wyrobów z bursztynu, czeladnik oczekuje propozycji, tel. 052/395-54-13

**ZAOPIEKUJĘ** się dzieckiem u siebie w domu, Kartuzy 058/681-04-31

**ZAOPIEKUJĘ** się osobą starszą lub dzieckiem z Kościerzyny, 686-70-31

**ZAOPIEKUJĘ** się starszą osobą lub dzieckiem z Kościerzyny, 686-70-31

**ZAOPIEKUJĘ** się starszą osobą lub dzieckiem z Kościerzyny, 686-70-31

AUTO MOTO

**AUDI** Cygaro 100, 2,0 D, 84r., złoty metalik, h, SD, AA, cena 4500 zł, tel. 0692/289-532

**FIAT** 126 p, 1985 r., stan bardzo dobry, cena 1000 zł, tel. 058/684-23-82

**FIAT** 126 p, 1990 r., 78 tys km, stan dobry, 058/685-32-41

**FIAT** 126 p, 1994 r., niebieski, stan dobry, tel. 0604/367-119

**FIAT** 126 p, 1997 r., przebieg 55.000 km, cena 3.500 zł, niebieski, tel. 0604/367-119

**FIAT** 126 p, 90r., czerwony, siedzenia lotnicze, do poprawek blacharskich, cena 1190 zł, tel. 052/397-95-86

**FIAT** 126p, 91 r., po remoncie, silnika i blacharki, 0609/76-83-37

**FIAT** 126 p, SLX, 1999/00 r., pierwszy właściciel, tel. 059/843-65-90 lub 0608/181-164

**FIAT** Cinquecento 900, 1995 r. czerwony, AA, R, I, H, 055/645-22-89

**FORD** Escort, Kombi, 1,8D, 91/92r., CZ, regulacja świateł, welurowa tapicerka, cena 10 000 zł, tel. 052/397-10-82 lub 0606/340-267

**FORD** Fiesta, 91r., poj. 1,1, czarny, cena 6700 zł, tel. 052/554-02-74

**FORD** Fiesta 1.8 D, 90 r., czerwony, 7800 zł, 686-13-06

**FORD** Fiesta 1.8 D, 90 r., czerwony, 8100 zł, 0601/67-77-96

**FORD** Mondeo 1.8, 1999, kombi, homologacja, AF, AA, ES, I, R, klimatyzacja, srebrny metalik, przebieg 150.000 km, serwisowany, kupiony w salonie, stan idealny, po remoncie, dokumentacja, 29.000 zł, 0601/55-12-93

**FSO** 125, 1500, 88 r., 750 zł, tel. Gdańsk (058) 305-33-25, do 15.00, (0502) 194-283

**JELCZ** 3173W plus HL 8011, 8 ton, stan dobry, razem lub osobno, 058/681-99-04

**LANCIA** Primera 1,6 104KM, beznyna, gaz, 85r., CZ, ES, AF, R, cena 3900 zł, tel. 052/397-35-65

**LANCIA** Prisma 1,6 104KM, beznyna, gaz, 85r., CZ, ES, AF, R, cena 3900 zł, tel. 052/397-35-65

**LIAX** skrzyniowy, po remoncie, cena do uzgodnienia, 058/681-91-49, 0604-59-83-08

**MERCEDES** 115 72 r., sprawny, zarejestrowany, 1000 zł + części, 0503/108-604, 686-68-07 po 20.00

**MERCEDES** 210 Avangarde, okular, 2,3, 1996 XII, pełne wyposażenie, 64.000 zł, 0601/66-20-95, 058/562-00-78

**MITSUBISHI** Galant 18TD, stan dobry, cena 4500 zł, tel. 0602/525-581

**MOTOCYKL** Junak cena 800 zł, Marek Bródka, Stawęcina 2, 89-600 Chojnice

**NISSAN** 1,7 D, 85r., przegląd do lipca 2003, cena 2400 zł, tel. 0693/044-293

**NISSAN** Sunny Coupe, 89r., czarny, cena do uzgodnienia, tel. 0608/636-872

**OPEL** Kadett Kombo 1.6 D 1986 r. białe białe 5100 zł 0609/400-930, 0603/458-620

**OPEL** Rekord, 1.8 benz./gaz, 1983 r., EW, WS, CZ, AF, nowe opony zimowe, 4100 zł, 0608-831-338, 058/681-23-35

**OPEL** Vectra, 1.8, 1990 r., cena 11.000 zł, platynowy metalik, wyposażony, zadbane, pełna dokumentacja, tel. 052/397-80-76

**OPEL** Vectra B, 1.6 16V, 96 r., 145 tys. km, 25 000 zł, srebrny, AS, BS, CZ, EL, ES, ABS, instal. ggaz., 058/349-68-46

**PEUGEOT** 1998 r. 1.1, ABS, WS, SZ, ES, 20500 zł 055/645-36-43

**PEUGEOT** 307 XII 01 r., AA, BS, WS, ES, inne 2x airbag, granat perla, 5 drzwi, 44 000 zł, 0606/127-520

**POLONEZ** 1.5 84 r., czerwony, po remoncie silnika i blacharki, 1400 zł, 588-09-79

**POLONEZ** Caro, 91 r., insytał. gazowa, tapicerka od Caro Plus, stan db, 3500 zł, 0501/075-319

**RENAULT** Clio 1.1 1994 r. tel. 055/645-04-30

**SIMPSON** Skuter, czerwony, stan bdb, czerwony cena 1800 zł, do uzgodnienia, tel. 0691/653-990

**SKODA** Felicia 1.3 1998 r. 18000 zł czerwony, AA, AF, I, KT, R, 055/645-37-57

**STAR** 200, wywrotka, cena do negocjacji, tel. 0606/217-639

**TOYOTA** Avensis, 1.8, 98 r., 105 tys. km, 34 900 zł, niebieski, AA, EL, ES, CS, ABS, WS, 4x airbag, 0600/262-916

**VW** Golf 1.3, 82 r., 5 drzwi, przegląd- IX 03 r., 0605/973-869

**VW** Golf 1.6 TD 1998 r. sprzedawany IX 2002; tel. 0607/595-320

**VW** Golf II 1.6 TD 1991 r. sprzedawany, posiadauro II 11600 zł 055/278-13-65

**VW** Passat 1991 r., 18 B, kombi, AA, CZ, H, I, WK, relingi, 10 tys. zł, Kartuzy 0501-478-531

**CHIP** do tuningu TDI, CDI, itp., turbodiesel, wzrost mocy 25%, tel. 058/782-34-335

**CHIPDO** TDI, CDI itp. sprzedam, dostawcze, wzrost mocy 25 %, nowy, Gdynia, tel. 058/782-34-35

**CZĘŚCI**- Opel, tylni most, rozrusznik, skrzynia biegów, gaźnik, zapłon, 0691-890-167

**CZĘŚCI** do Fiata Cinquecento 700, tania, 0608-512-592

**FIAT** 126 p – części różne, cena do uzgodnienia, Kartuzy, 0504-194-579, 0505-365-030

**MAGNETYZER** samochodowy, zmniejszenie zużycia paliwa 13%, wzrost mocy, nowy, tel. 058/782-34-335

**MAGNETYZERYSAMOCHODOWE** sprzedam, zmniejszając zużycie paliwa 13% i wzrost mocy, nowe, Gdynia, tel. 058/782-34-35 po 16.30

**MOTOCYKL** Mińsk 125, 88r., stan dobry, czerwony, cena 400 zł, tel. 0694/151-526

**NAGRZEWNICE** (2 szt.) do Żuka, Nysy, Busa, 70 zł/ szt., (058) 672-84-01

**PRZYCZEPA** kempingowa 5 m, łazienka z prysznicem, lodówka, 81 r., 5000 zł, 687-09-06

**PRZYCZEPA** kempingowa 6 m, 2 pok., łazienka, 6000 zł, 687-09-06

**PRZYCZEPKĘ** samochodową, zarejestrowaną, opłaconą, (058) 672-84-01

**SILNIK**- Opel 1.3 benzyna, tania, skrzynia biegów, cztery części, 0691-890-167

**SILNIK**- Opel 1.3 benzyna, tania, skrzynia biegów, rozrusznik, części, 0691-890-167

**UKŁAD** wydechowy do Mercedes 124 zdecydowanie kupie, tel. 052/398-44-46

**CZĘŚCI** do ETZ 150 sprzedam, tel. 0506/161-154

**KOLPAKI** do mercedesa sprzedam, bardzo ładne, tel. 0609/611-961

**SILNIK** do Mazdy 323 sprzedam. Skrzynia biegów, gaźnik, rozrusznik, tel. 0609/312-073

**UKŁAD** wydechowy do Mercedes 124 zdecydowanie kupie, tel. 052/398-44-46

**WAL** korboj kupię, w bardzo dobrym stanie do Jawy TS 350, tel. 0506/161-154

**CZĘŚCI** do ETZ 150 sprzedam, tel. 0506/161-154

**KOLPAKI** do mercedesa sprzedam, bardzo ładne, tel. 0609/611-961

**SILNIK** do Mazdy 323 sprzedam. Skrzynia biegów, gaźnik, rozrusznik, tel. 0609/312-073

**UKŁAD** wydechowy do Mercedes 124 zdecydowanie kupie, tel. 052/398-44-46

**WAL** korboj kupię, w bardzo dobrym stanie do Jawy TS 350, tel. 0506/161-154

**CZĘŚCI** do ETZ 150 sprzedam, tel. 0506/161-154

**KOLPAKI** do mercedesa sprzedam, bardzo ładne, tel. 0609/611-961

**SILNIK** do Mazdy 323 sprzedam. Skrzynia biegów, gaźnik, rozrusznik, tel. 0609/312-073

**UKŁAD** wydechowy do Mercedes 124 zdecydowanie kupie, tel. 052/398-44-46

**OPEL** Astra, Corsa, Vectra, VW lub inny, 0505/037-647, 058/56-139-14

**POLONEZ** od 1992, chętnie z gazem, 058/56-111-72, 0691/76-10-79

**RENAULT** 19, Megane, Clio, Laguna lub inne, 0505/037-647, 058/56-139-14

**SKODA** Felicia, Favorit, Octavia, Fabia lub inne, 0694/63-10-49, 058/56-139-14

**SKODA** Felicia lub Opel Astra, Corsa, 058/56-139-78, 0501/675-382

**III 0.0.0.1III** do 5 tys., powyżej 10 tys., 0602-62-99-11

**III 0.0.0.1III** do 5 tys., rozbite, skorodowane, 058/675-67-77

**III 0.0.0.1III** do 5 do 10 tys., powyżej 10 tys., 0602-62-99-11

**III 0.0.0.1III** do 5 do 10 tys., rozbite, skorodowane, 058/675-67-77

**III 0.0.0.1III** powyżej 10 tys., rozbite, skorodowane, 058/675-67-77

**III 0.0.0.1III** powyżej 10 tys., rozbite, skorodowane, 058/675-67-77

**III 0.0.0.1III** powyżej 10 tys., rozbite, skorodowane, 058/675-67-77

**III 0.0.0.1III** powyżej 10 tys., rozbite, skorodowane, 058/675-67-77

**III 0.0.0.1III** powyżej 10 tys., rozbite, skorodowane, 058/675-67-77

**III 0.0.0.1III** powyżej 10 tys., rozbite, skorodowane, 058/675-67-77

**III 0.0.0.1III** powyżej 10 tys., rozbite, skorodowane, 058/675-67-77

**III 0.0.0.1III** powyżej 10 tys., rozbite, skorodowane, 058/675-67-77

**III 0.0.0.1III** powyżej 10 tys., rozbite, skorodowane,

**KAMIEŃ** łupany na ogrodzenia, chodniki, murki, 0694-364-684

**KANAPA** jednoosobowa ze skrzynią na pościel i szafką, 0607/37-98-64

**KOMINEK** niemiecki Spartherm, po jednym sezonie, 3500 zł, tel. 058/684-20-20

**KOMPLET** wypoczynkowy, kanapa, 4 fotele, 4 pufy, ławę, motoużywane, 058/684-35-27, 0600-527-529

**KONTENERY** magazynowe, chłodnicze, „Balticon” Tel. (058) 663-00-79, kom. 0605-051-328

**KRZESŁA** w stylu gdańskim 6 sztuk, dębowe, bogato rzeźbione, tel. 0504/237-787

**KUCHENKA** elektryczna 4-palnikowa, piekarnik + podgrzewacz, niedrogo, (058) 676-78-99

**KUCHENKĘ** gazową białą – brązową, 200 zł, Ostrzyce 058/694-17-05, 0694-539-021

**KUCHENKĘ** gazową Ewa stan dobry, 150 zł, 058/684-21-87

**ŁODÓWKĘ** Mińsk 1,5 m, stan dob., 250 zł, Kartusy 058/681-01-14

**MEBŁOŚCIANKĘ** z czczotu, cena do uzgodnienia, tel. 052/397-51-69

**Meble** z demontażu 145x145, 058/155, 0691/840-820

**OPAL** tanio, brykiet drzewny, 058/681-35-60

**POLSAT** cyfrowy, 0601/181-934

**ROGÓWKĘ**, sprzedam, (0603) 56-88-49

**STÓŁ** do jadalni, nowy, niemiecki, 160 zł, jasny, 686-39-23

**URZĄDZENIE** grzewcze – dmuchawa, gaz butlowy, na gwarancji, 300 zł, 0603-067-233

**WANNA** stalowa 1,4 m, stan db, 80 zł, 058/686-21-38

**WELNĘ** mineralną URSA, grubość 14 cm, 45 m kw., cena 7,50 m kw., 0606-649-868

**WERSALKĄ** + 2 fotele, stan bdb, 058/67-37

**WERSALKĄ** i 2 fotele w bdb stanie, (058) 686-57-37

**WESTFALKĄ** piec przenośny silnik 2,2 kW, 561-22-42

**ZAMRAŻARKĄ** 2-szafiadową Polar, stan bdb, 686-32-57

**ZAMRAŻARKĄ** 4-szafiadową pojemna, 350 zł, 686-39-23

**ZAMRAŻARKĄ** Polar, używana, polska, 4 szuflady, 200 zł, (058) 674-73-49

2 kredensy z zastawką oszkloną, 2 fotele, cena do uzgodnienia, 684-66-20

## KUPIĘ

**CHOJNICE.** Dom może być do remontu, tel. 052/397-37-56

**ZESTAW** satelitarny lub tuner cyfrowy, mogą być zablokowane, każdej firmy, (0601) 18-19-34

## INNE

**PIEC CO** sprzedam. Do domu jednorodzinnego, nowy, tel. 052/398-33-19

## TURYSTYKA I SPORT

## RÓŻNE

**DESKĘ** surfingową sprzedam + bom+żagiel i maszt, tel. 0504/237-787

**HYDROMASAŻ** sterowany komputerowo, tel. 059/810-31-69 lub 0691/984-832

**ROWER** treningowy, cena do uzgodnienia, tel. 0507/366-927

**SANIE** zabytkowe (2 pary), 2 łodzie (żywica epoksydowa), 1 z wózkiem, silnik Volvo, do rozręku, bilardcarambol zabytkowy, tel. 058/551-11-10, 0608-152-312

**SPRZĘT** sportowy przyjmę w komis, Słupsk, ul. Sienkiewicza, tel. 059/842-36-03

## ZDROWIE I URODA

## RÓŻNE

**GINEKOLOG.** Zabiegi 0501/324-298

**GINEKOLOG** dyskretnie, 0505/312-332

**GINEKOLOG** zabiegi 0605-540-148

**MASAŻE** odchudzanie kończyn, bioder, pośladków, zwalczanie cellulitis (algi, wraping) ujednolicanie (obwisłe brzuszki) aparatem najnowszej generacji. Niskie ceny. Kosmetyka – Kartusy, ul. Ceynowy 8 (pawilon np. szpitala), tel. 681-18-20, 0602-120-271

**LIKWIDACJA  
NALOGU**  
Jedynym, jedynym  
zabiegiem  
**NARKOTYKI  
ALKOHOL  
PAPIEROSY**  
wykonuje  
światowej sławy  
ekstrasensoryk  
**KAREN  
JEMENGIAN**  
**ZAPRASZAMY  
12 lutego 2003  
CENTRUM WIEDZY  
EZOTERYCZNEJ  
OGROD NADZIEI  
WANDY PRAGER  
81-201 Gdynia  
ul. Sambora 60  
663-74-74**

**PRZEDŁUŻANIE** paznokci akrylem – 50 zł, dojazd do Klientki, 0691-165-967

**SOLARIUM** nowe 6 lamp do twarzy i dekoltu, 250 zł, sprzedam, 686-39-23

**TRĄDZIK** różowaty imłodzińczy – skuteczne zabiegi. Usuwanie naczynek, przebarwień, włókniaków, rubinków, brodawek. Kolczykowanie ciała. Konsultacje dermatologiczne. Niskie ceny. Gabinet Kosmetyczny Kartusy, ul. Ceynowy 8 (pawilon np. szpitala), tel. 681-18-20, 0602-120-271

**WÓZEK** inwalidzki nowy, koła pompowane, sprzedam, 684-66-20

## ZWIERZĘTA

## RÓŻNE

**FOKSTERIERY** szorstkowłose, tricolor, po rasowych polujących rodzicach, sprzedam, 058/586-02-64, 0504-380-873

**KLACZ** 9-letnią, zimno-krwistą, żrebną – sprzedam, (058) 678-11-34

**KLACZ** żrebną, 10 lat i żrebówkę pół roku sprzedam tel. 055/278-19-34 po 15.00

**KLACZ** żrebną, tel. 0692-244-883

**KONIE**, dwa ogiery, 2,5 roku z rodowodem, 1,5 roku. Sprzedam. 058/582-94-35

**KONIE** sprzedam, różne, tel. 052/398-47-53

**KROWĘ** wysokocielną tel. 055/275-37-71

**MINISZNAUCERY** 0501/537-043, (058) 623-13-60

**OGIER** sprzedam, 2,5 roku, ciemnogniady, zaprzęgi rekreacja, bardzo spokojny, tel. 0505/096-630

**OGIER** waga ciężka, gniady, półtora roku, sprzedam, pilnie 055/645-22-89 wieczorem

**OWCZARKI** niemieckie po rodowodowych rodzicach sprzedam, tel. 052/554-14-92 lub 0692/331-406

**OWCZARKI** niemieckie, psy krótko i długowłose, 4 miesiące, porodowodowe, zaszczepione, odrobaczone, tel. 052/334-87-37

**OWCZARKI** niemieckie – szczeniata, rodzice na miejscu, 200 zł, Dzierżyno 0607-069-242

**OWCZARKI** niemieckie porodowodowych rodziców sprzedam, Brusy, tel. 052/554-14-92 lub 0692/331-406

**OWCZARKI** niemieckie sprzedam, cena 350 zł, tel. 0694/286-946

**OWCZARKI** niemieckie szczeniata sprzedam, tel. 052/395-54-14

**OWCZARKI** niemieckie szczeniata sprzedam, tel. 052/395-54-14 lub 0505/594-995

**PROSIE** pieczone 058/536-75-66

**PUDEŁKI** miniaturowe, srebrne, bez rodowodu, po rodowodowych rodzicach, (059) 822-50-56, 0-604-217-343

**ROTTWEILERY** rodowodowe 500 zł 055/279-59-50 0606/275-844

**ROTTWEILERY** rodowodowe 500 zł 055/279-59-50 0606/275-844

**SHAR-**pei, beagle, berneńczyki, 0601/167-665

**SHAR-PEI** sprzedam, szczeniaki po rodowodowych rodzicach, mocna budowa, mocno powołowane, cena 800 zł, tel. 052/341-00-60 lub 0501/584-776

**SZNAUCERY** miniaturowe, czarno-srebrne, zaszczepione, (058) 678-28-92, 556-97-39

## ROŚLINY

## RÓŻNE

**BURAKI** ćwikłowe, odpady ziemniaczane, 058/684-08-96, 0691-172-797

**ZBOŻA**, ziemniaki facelia sprzedam, tel. 052/388-66-73 lub 0694-305-798

**ZIEMIANKI** jadalne, żółte, kupię, 0,15 zł za kg. Ziemniaki jadalne, białe tylko Irga, cena 0,18 zł za kg. Tel. 0609-617-682

**ZIEMIANKI** jadalne i sadzenia, odmiana Maryna, Ibis, Moli, sprzedam, 687-33-36

**KOMBAJN** Z-056, 1985 r., prasa Z-224/1, siewnik Poznański, brony ciężkie, śrutownik – sprzedam, 0692-139-023

**KULTYWATOR** sprzedam, 686-79-43

**MASZYNY** krawieckie sprzedam. DWU stebnowka, overlok, nóż krawiecki tarczowy, tel. 052/398-80-23 po 17

**MASZYNY** stolarskie, skup, sprzedaż, zamiana, 0602-459-611

**MŁOCARNIA** z silnikiem, pełnosprawną, MZC – 4A563 – tanio, 058/685-73-02

**MŁOCKARNIE** brajówkę sprzedam, antyk, cena 600 zł, tel. 0608/187-276 lub 052/395-53-99

**MOTOREDUKTOR** tanio sprzedam, 686-10-15

**NOŻYCE** do pierzeń blacharskich Celma 400V, 350 zł, sprzedam, 686-39-23

## USŁUGI INNE

## INNE

## RÓŻNE

**I** Detektywistycznej 058/307-42-16, 0602/474-973

**BUDOWLANE,** remonty, ciesielstwo, 56-297-29, 0601/320-453

**CYFROWE** videofilmowanie

058/684-38-88

**DŁUGI,** handel, odzysk, 058/307-42-16, 0602/474-973

**DŁUGI-** odzysk 058/305-57-48, 0604/609-034

**ALBA** komunijna dla chłopca, 686-57-49

**AMPLITUNER** kina domowego „Alwa” – nie używany, zapakowany, gwarancja, wzmacniacz, bdb, Chojnice, tel. 0501/471-322

**BARAKOWÓZ,** 1500 zł, 0502/499-106

**BRYCZKA** konna na drewnianych kołach, cena 2700, (059) 822-62-72

**CELERON** 433 MHz, 64 MB RAM, dysk 8 GB, graficzna 16 MB, 0604/891-957

**DESKĘ** surfingową +bom, żagiel, maszt, tel. 0504/237-787

**GARAŻE** ocynkowane, 3 x 5 wiaty, raty, transport i montaż, (058) 778-14-22, 0600-22-12-13

**KIEROWCA** mechanik upr. spawacza gazowego, znaj. spawania elektrycznego migomatem, (058) 684-97-70, (0503) 72-81-66

**KLARNET** B stan bardzo dobry, 058/694-01-14

**KOŁOWROTKI** nowe do przędzenia wełny, Prokowo 058/684-04-07

**KOMPUETR** Celeron, 333 MHz, tel. 0505/667-041

**KURTKA** skórzana, męska, czarna, mało używana, na 176 cm, 50 zł, (058) 672-50-16

**LEŻACZEK** i chodzik dziecięcy niedrogo, 058/681-13-74

**MAGIEL** elektryczny szer. maglowania 74 cm, 250 zł, 686-44-22

**NAWOZY** rosyjskie tanio 055/235-42-47, 055/235-09-93, 0605/65-72-15.

**RADIO** kuchenne Samba (na chodzie), 25 zł, (058) 672-50-16

**SIANO** prasowane, 0608/398-952

**SIANO** sprasowane, 058/684-31-38

**SŁOMA** prasowana, 681-92-36

**SUKIENKĘ** komunijną z atlasu, z dodatkami, 150 zł, 058/684-53-74

**SUKNIA** ślubna, biała, i właściciel, model francuski, 350 zł, 0604-259-948

**SUKNIA** ślubna, elegancka w stylu dzikiego zachodu, roz. 38-40, 170 cm, nowa, 500 zł, (058) 684-45-74

**SUKNIA** ślubna, roz. 40, tel. 0609/961-166

**SUKNIA** ślubna, rozmiar 40, krótki rękaw, welon, tanio, 058/684-35-27, 0600-527-529

**SUKNIA** ślubna, tanio tel. 0694/441-009

**SUKNIA** ślubna 36-38, Chojnice, tel. 052/397-16-93

**SUKNIA** ślubna roz. 40/170, krótki rękaw, i właśc., 400 zł, 058/681-00-85

**SUKNIĘ** ślubną Margaret, roz. 40-41/178, Kartusy, 0692-038-484

**SUKNIĘ** ślubną Margaret 40-41, 178 cm, Kartusy 0692-038-484

**SUKNIĘ** ślubną plus welon i rękawiczki, roz. 38/40, 300 zł, 058/681-48-11

**TARCICA,** 502/082-654, 058/560-92-15

**TELEFON** komórkowy Sony J-70, gwarancja, Idea, 290 zł, Wejherowo, (058) 672-50-16

**ZESTAW** komputerowy Celeron 433 MHz, dysk 8 GB, 686-50-20 po 16.00

**DZIAŁKĘ** budowlaną od 705 do 1130 m kw., Kościerzyna, ul. Plebanka, (058) 686-82-57 po 16.00

**KOLEJKĘ** elektryczną „Ho”, lokomotywa, wagony, tory, rozjazd, zasilacz prądu, tel. 052/397-04-10

## KUPIĘ

**ELEKTRONIKĘ** sprawną (płyta główna ze środką), monitora „Optiview 14 L, Chojnice, tel. 0501/471-322 lub 052/397-12-14

**OLCHĘ** surowiec tartaczny, 0609-622-232

**STARE** belki, stare deski, stare kłamki, okucia, cegły i kafelki, tel. 052/398-54-27

**WÓZEK** typu parasolka dla dziecka niepełnosprawnego (10 lat), tel. 052/397-74-14

**ZBOŻA** paszowe – 058/681-53-40

## INNE

**ABSOLWENCII!** Policealna Szkoła Pracowników Ochrony „Tur” roczna, uprawnienia publiczne. Rekrutacja 2003/2004, Gdańsk, Pilotów 7, **76-179-76** www.tur.art-net.com.pl (11.00-17.00)

**JĘZYK** włoski w Kartuzach. Wszystkie poziomy, zajęcia w małych grupach. Cena od 9,80 zł/godz. Tel. 058/521-70-13

**DZIENNIK BAŁTYCKI  
OGŁOSZENIA**

**CWANIĄK!**

**TUŻKA**

### Dziennik Lokalny - kupon dla osoby fizycznej uprawniającej do jednego bezpłatnego ogłoszenia drobnego do 10 słów pakiet nr 2

PROSZĘ WYPEŁNIĆ DRUKOWANYMI LITERAMI I ROBIĆ ODSTĘPY MIĘDZY WYRAZAMI

treść: \_\_\_\_\_

kontakt: \_\_\_\_\_

**Wyłącznie  
do wiadomości  
biura ogłoszeń**

imię i nazwisko \_\_\_\_\_

adres \_\_\_\_\_

nr dowodu \_\_\_\_\_ telefon \_\_\_\_\_

podpis \_\_\_\_\_

**TYŁKO DLA OSÓB FIZYCZNYCH**  
– biuro ogłoszeń zastrzega sobie prawo do zredagowania, skłasyfikowania ogłoszenia lub jego niezamieszczenia – ogłoszenia zawierające w treści nazwisko i adres należy nadać osobiście w biurze ogłoszeń.



**ZOSTAW KUPON W LOKALNYM BIURZE  
OGŁOSZEŃ**  
Chojnice, ul. Stary Rynek 2  
Kartusy, ul. Jeziora 2/27  
Kościerzyna, ul. Długa 31



**WRAZUĆ KUPON DO NIEBIESKIEJ SKRZYNNKI DB**  
Chojnice, ul. Stary Rynek 2, Czersk, ul. Kościuszki 20, Kartusy, ul. Jeziora 2, Kościerzyna, ul. Długa 31.



**ZADZWOŃ LUB PRZEŚLIJ FAKS**  
• Gdańsk tel. (058) 300-32-20  
fax (058) 300-32-08  
• Chojnice (052) 397-96-20  
• Kartusy (058) 681-18-92  
• Kościerzyna (058) 686-76-61



**PRZEŚLIJ POD ADRESEM**  
Dziennik Bałtycki 80-894 Gdańsk  
Targ Drzewny 9/11 „GRATKA”

10151107/B/5

## PLEBISCYT DZIENNIKA

## Awans biegacza

Coraz bliżej finału naszego plebiscytu na najpopularniejszego sportowca powiatu chojnickiego w 2002 r. Dziś zamieszczamy przedostatni kupon.

W klasyfikacji w tym tygodniu wielkich zmian nie zanotowaliśmy. Nadal na prowadzeniu znajduje się Aleksandra Budrewicz, wicemistrzyni Polski juniorów w żeglarskiej klasie 420, reprezentantka LKS Charzykowy. Jej przewaga stopniała jednak do kilkunastu punktów. Na drugie miejsce awansował przedstawiciel drużyny piłki ręcznej Borowiaka Czersk, Łukasz Łangowski, jeden z najsukceszniejszych zawodników II ligi.

Na trzecie miejsce spadł młody bokser OSiR Park Wodny Chojnice, Janusz Myzyk, zdobywca pucharu Polski w kategorii kadetów. Miejsce sprzed tygodnia utrzymał Zbigniew Wiśniewski, biegacz Floriana. Pan Zbyszek to rekordzista Floriana pod względem liczby startów - mało kiedy weekend spędza w domu. Zbigniew Wiśniewski kolekcjonuje też medale mistrzostw Polski weteranów. Ma już ich na koncie 13.

Znaczący awans, z 12 miejsca na 5, zanotował inny reprezentant Floriana, Zenon Hartuna, dwukrotny mistrz Polski kolarzy w biegach.

(Mroz)

## Klasyfikacja

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| 1. Aleksandra Budrewicz (LKS Charzykowy)        | 960 |
| 2. Łukasz Łangowski (Borowiak Czersk)           | 948 |
| 3. Janusz Myzyk (OSiR Park Wodny Chojnice)      | 669 |
| 4. Zbigniew Wiśniewski (Florian Ogrol Chojnice) | 660 |
| 5. Zenon Hartuna (Florian Ogrol)                | 398 |
| 6. Krystian Müller (OSiR Park Wodny)            | 297 |
| 7. Piotr Niemczyk (Szansa Chojnice)             | 216 |
| 8. Marcin Łęgowski (OSiR Park Wodny)            | 137 |
| 9. Karol Landowski (OSiR Park Wodny)            | 136 |
| 10. Karol Jędrzejowski (ChKŻ)                   | 127 |
| 11. Andrzej Borowski (Chojniczanka)             | 91  |
| 12. Tadeusz Rach (Szansa)                       | 70  |
| 13. Barbara Łacka (Chojniczanka)                | 66  |
| 13. Dawid Rózek (Chojniczanka)                  | 66  |
| 15. Artur Redziński (ChTB)                      | 30  |
| 16. Jacek Bocian (LKS Charzykowy)               | 26  |
| 16. Mirosław Wilbik (Szansa)                    | 26  |
| 18. Kacper Ziemiński (ChKŻ Chojnice)            | 22  |
| 19. Andrzej Piłarski (ChTB Chojnice)            | 13  |
| 20. Przemysław Gatz (UKS Konarzyny)             | 12  |
| 21. Karol Porzyński (ChKŻ)                      | 11  |

Aleksandra  
Budrewicz  
Fot. Tomasz MrozekŁukasz  
Łangowski  
Fot. Tomasz MrozekZbigniew  
Wiśniewski  
Fot. Tomasz MrozekZenon  
Hartuna  
Fot. Tomasz MrozekJanusz  
Myzyk  
Fot. Tomasz Mrozek

## Kolejni chojniczanie w Piaście

## Zagrają za miedzą

Zdzisław Czapiewski i Jarosław Guziński, pomocnicy Chojniczanki, to kolejni wychowankowie chojnickiego klubu, którzy zasilą drużynę zza miedzy - Piaśta Człuchów. Gdy zamykaliśmy to wydanie „Dziennika” nie było wiadomo, czy w ich ślady pójdzie najlepszy strzelec Chojniczanki, Andrzej Borowski. W Piaście, walczącym o utrzymanie się w IV lidze, gra już kilku chojniczan. - Doszliśmy do porozumienia z działaczami Piaśta, jeśli chodzi o Czapiewskiego i Guzińskiego - mówi prezes Chojniczanki, Józef Kołak. - W sprawie przejścia Borowskiego zarząd naszego klubu wypowiedział się negatywnie. Zależy nam na tym, aby nasi sąsiedzi grali w IV lidze. Bliższe wyjazdy, wyższy poziom piłki nożnej w okolicy. Nie będziemy jednak ratować sąsiada własnym kosztem. Na awans co prawda nie liczymy, spadek nam nie grozi, ale cenimy naszych kibiców. Oddanie lidera drużyny może wywołać różne reakcje. Ostateczna decyzja należy jednak do piłkarza.

Do środy piłkarz nie podjął decyzji. - Muszę to przemyśleć. Chcę pomóc Piaśtowi. Gra tam kilku naszych piłkarzy, zespół trenuje były szkoleniowiec Chojniczanki, zależy mi na tym, aby utrzymali się - mówi Andrzej Borowski. - Z drugiej strony nie chcę zawieść kibiców. To trudna decyzja. Andrzej Borowski na brak ofert tej zimy nie mógł narzekać. Najlepszego strzelca IV ligi widzieli u siebie działacze kilku klubów. Najbardziej aktywni byli działacze trzecioligowej Polonii Bydgoszcz. Borowski nie skorzystał z tych propozycji.

(Mroz)



Jarosław Guziński (z lewej) to kolejny chojniczanin, który zasilą drużynę Piaśta Człuchów.

Fot. Tomasz Mrozek

Chojniczanie  
w innych klubach

- **Agra Ostrowite:** Dominik Hajdasz, Witold Lipiński, Waldemar Łasicki, Krzysztof Prondziński, Damian Szmagliński, Robert Szynszewski, Maciej Warsiński
- **Borowiak Czersk:** Dariusz Hata, Wiesław Trzebiński
- **Piaśt Człuchów:** Zdzisław Czapiewski, Kamil Grębowski, Jarosław Guziński, Karol Lewandowski, Krzysztof Wilk, Adam Żołędź
- **SMS Łódź:** Daniel Fabich, Michał Kukliński, Damian Trzebiński
- **Waldorf Mannheim:** Dariusz Pasieka

## PLEBISCYT - Gdzie z kuponem

## Chojnice

- Redakcja „Dziennika Bałtyckiego”, ul. Stary Rynek 2
- Sklep spożywczy Ireny Brunke, ul. 14 Lutego 13
- Sklep spożywczy Grosik, ul. Niemcewicza 15

## Gmina Chojnice

- CHARZYKOWY, sklep spożywczy, ul. Droga pod Strzechą 3
- KROJANTY, sklep spożywczy Teresy Landowskiej
- LICHNOWY, sklep spożywczy Józefa Króla
- NIEZYCHOWICE, sklep spożywczy Bogusławy Hinz
- NOWA CERKIEW, sklep spożywczy Marii Jaśtak
- NOWA CERKIEW, sklep spożywczy Krzysztofa Sawickiego
- OGORZELINY, sklep spożywczy Jarosława Hinza

- OSTROWITE, sklep spożywczy Europa
- RACŁAWKI, sklep spożywczy Jana Jasińskiego
- SILNO, sklep spożywczy Elton
- SŁAWĘCIN, sklep spożywczy Krystyny Kiedrowicz
- Czersk
- Skrzynka przy ul. Kościuszki 21
- Sklep spożywczy, ul. Polna 10
- Sklep spożywczy Teresy Skowrońskiej, ul. Batorego 3
- Gmina Czersk
- GUTOWIEC, sklep spożywczy p. Narloch
- LIPKI GÓRNE, sklep spożywczy Ewy Pawłowskiej
- ŁĄG, sklep spożywczy Krystyny Fleming, ul. Chojnicka 12
- ŁĄG KOLONIA, sklep spożywczy Dariusza Chirka

## ZBIERAJ KUPONY - WYGRAJ!

Dziennik  
BałtyckiDziennik  
Chojnicki

Plebiscyt na najpopularniejszego sportowca powiatu chojnickiego w 2002 r.

1.....

2.....

3.....

Imię i nazwisko .....

Adres .....

Telefon .....

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora konkursu na cele z nim związane.

podpis .....

REKLAMA

KORZYSTNE POŻYCZKI  
konsumenckie i mieszkaniowe

U nas brak opłat przygotowawczych,  
nie płacisz też za rozpatrzenie wniosku!!!



Rachunek oszczędnościowo-  
rozliczeniowy ROR

0% PROWIZJI  
4% ODSETEK

## SUPER LOKATY

- 1 mc 6,0 % (stałe)
- 3 mc-e 7,0 % (stałe)
- 6 mc-y 7,3 % (stałe)
- 9 mc-y 7,5 % (zmienne)
- 12 mc-y 8,5 % (zmienne)

A'vista 3 % RB 4%

PROMOCJA  
PRZELEWY 12€  
(ZUS 2 2€)

O/Kartuzy, tel. 681-05-42  
ul. Os. Wybickiego 35

Czynne: pn: 9:30-17:30  
wt, czw, pt: 9:00-16:00

SPORTOWY  
WEEKEND

## Brydż

CHOJNICE. W poniedziałek, w restauracji stacji paliw przy ul. Kościarskiej, rozegrany zostanie lutowy turniej z cyklu Korespondencyjnych Mistrzostw Polski. Zawody polegają na tym, że tego samego dnia i o tej samej godzinie w wielu ośrodkach brydżowych w kraju rozgrywane są turnieje na te same układy kart. Wyniki są wysyłane do centrali Polskiego Związku Brydża Sportowego w Warszawie i tam układana jest klasyfikacja krajowa. - Zachęcam do udziału w tych zawodach. Dają one możliwość skonfrontowania swych umiejętności z najlepszymi w kraju, bez konieczności wyjazdu z Chojnic - mówi Andrzej Piłarski, prezes Chojnickiego Towarzystwa Brydżowego. Początek turnieju o godz. 17.30.

## Piłka halowa

## Puchar ligi

CHOJNICE. W piątek, w hali Parku Wodnego przy ul. Huberta Wagnera, rozegrane zostaną ostatnie mecze eliminacyjne oraz półfinały i finał pucharu chojnickiej ligi halowej. Przepustkę do półfinałów wywalczyły już Wodociągi, Budgie oraz Red Devils Życie Chojnice.

18.00 MAT - BP Pomorze

18.35 Standruk - Straż Pożarna

19.10 Pub Metro - Wodociągi II

19.45 półfinał

20.20 półfinał

20.55 finał

## Puchar Temisu

CHOJNICE. Jutro w hali Parku Wodnego rozegrany zostanie halowy turniej piłki nożnej oldbojów o puchar Temisu. W zawodach wystartuje sześć zespołów, które zagrają systemem „każdy z każdym”. Początek turnieju o godz. 10, zakończenie planowane jest na 16.

## Liga halowa

CZERSK. W niedzielę, w hali im. Romana Bruskiego, rozegrane zostaną finałowe kolejki I i II ligi piłki nożnej halowej. W I lidze tytuł mistrzowski wywalczył już ZS Sękowski. Bezpośredni bój o pozostanie w I lidze toczyć będą Romex Osiedle i Start Fryca. W II lidze najciekawiej powinno być podczas konfrontacji Zielonych Łąg z Old Boys Starogard Gdański.

(Mroz)

Wydarzenia sportowe  
z Twojego powiatu

w Dzienniku  
w każdy wtorek

## BALEXMETAL

Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C  
tel. /O 58/ 778 44 44. fax /O 58/ 778 44 55  
e-mail: balex@balex.com.pl

Oddział Gdańsk ul. Grunwaldzka 244, tel./fax /O 58/ 344 74 90  
Oddział Słupsk ul. Dzwonickiego 21, tel./fax /O 59/ 842 81 31  
Oddział Tczew ul. 30 Stycznia 32, tel./fax /O 58/ 532 29 02

## Zachodnie blachy ocynkowane 0,5 mm

blacha trapezowa 18 12,96 zł/m<sup>2</sup> blacha płaska 10,82 zł/m<sup>2</sup>cena netto m<sup>2</sup> powierzchni kryjącej; VAT 7%

2042980/A/949

## Producent

Blachodachówki  
Blachy trapezowe  
Kasety ścienné  
Panele ścienné  
Płyty warstwowe  
Belki żelbetonowe  
Hale ZET  
Profile zamknięte